



FR **TREUIL ELETRIQUE 12V**
MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'UTILISATION

GB **ELECTRIC WINCH 12V**
USER AND MAINTENANCE MANUAL

IT **ARGANO ELETTRICO 12V**
MANUALE DI ISTRUZIONI E DI MANUTENZIONE

DE **ELEKTRISCHE SEILWINDE 12 V**
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

ES **TORNO ELEVADOR ELÉCTRICO 12V**
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO



**AVERTISSEMENT:**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.
Incorrect operation may cause injury and/or damages.
Please keep this manual for future reference.

**AVVERTENZA:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.
Conservare il presente manuale per futuri consulti.

**ACHTUNG:**

Vor Gebrauch des Gerätes müssen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.
Falscher Gebrauch kann zu Verletzungen und/oder Geräteschäden führen.
Diese Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren.

**ADVERTENCIA:**

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar este aparato.
El uso incorrecto puede ser la causa de lesiones y/o daños.
Guarde este manual para futuras consultas.

FR

I. Nomenclature

II. Caractéristiques techniques

III. Consignes de sécurité

IV. Mise en route

V. Utilisation

VI. Entretien et Entreposage


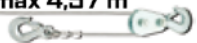
I. NOMENCLATURE

Voir en dernières pages

II. CARACTERISTIQUES

Référence	RIPE12V/T3	Dimension max. embarcation	5,48m
Modèle / Type		Poids max. embarcation (Lbs/Kg)	5000 / 2268
Alimentation	12V ===	Dimensions crochet	1/4"
Câble acier	9,14m x Ø 4,8mm	Plaque d'assemblage (mm)	222x125x4,5
Résistance du câble	Max. 1800 Kg (*)	Dimensions (mm)	250x241x190
Tension câble	2160 N/mm ²	Poids net (Kg)	21
Vitesse Linéaire	1,82m/min avec charge		

(*) Résistance du câble à la traction statique

Capacité selon type de charge	max 9,14 m 	max 4,57 m 
	Sans moufle	Avec moufle
	Lbs / Kg	Lbs / Kg
(R) Charge Roulante	6000 / 2721	11000 / 5000
(M) Charge Maritime	5000 / 2268	9900 / 4500
(T) Traction de Charge statique	2000 / 907	3960 / 1800

III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité. Il convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique, de blessures et de dommages.



LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l'utilisation du produit.

Seuls des adultes ayant reçu des instructions adéquates doivent utiliser ce produit. Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation du produit.

1. Garder l'aire de travail propre et dégagée
 - Des aires de travail encombrées sont source d'accidents.
2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail
 - Ne pas exposer le produit à la pluie.
 - Ne pas utiliser le produit dans des endroits humides ou mouillés.
 - Garder l'aire de travail bien éclairée (lumière naturelle ou artificielle suffisante).
 - Ne pas utiliser le produit s'il y a risque d'incendie ou d'explosion (en présence de gaz ou de liquides inflammables)
3. Habillez-vous de manière appropriée
 - Ne portez pas de vêtements larges, ni de bijoux qui pourraient être happés par les pièces en mouvements.
 - Nous vous conseillons vivement de porter des gants de protection, des chaussures à semelle anti-dérapante, et une coiffe pour maintenir les cheveux longs.
4. Utilisez le produit approprié et ne pas forcer sur le produit
 - Ne pas forcez un produit ou un accessoire de petites dimensions pour exécuter un travail réservé à un produit destiné aux travaux contraignants.
 - N'utilisez pas ce produit pour des travaux auxquels il n'a pas été destiné. Il exécutera mieux son travail à la vitesse à laquelle il est prévu, et d'une manière plus sûre, s'il est uniquement utilisé pour l'usage auquel il a été destiné.
5. Respectez les distances de sécurité et garder les enfants éloignés
 - Respectez et faites respecter les distances de sécurité par rapport à l'aire de travail, au produit, au câble d'alimentation, et au câble de traction quand il est tendu.
 - Tenir toute personne (spécialement les enfants) et animal à distance de l'aire de travail.
 - Le produit ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
6. Ne détériorez pas le câble d'alimentation
 - Ne transportez jamais le produit en le tirant par le câble d'alimentation.
 - Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour le déconnecter.
 - N'enjambez pas le câble d'alimentation.
 - Gardez le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.
7. Sécurité sur le travail
 - Tenir le produit avec les deux mains pendant le transport.
 - Utilisez des équipements de protection adaptés aux conditions de l'environnement de travail.
 - Gardez à tout moment un point d'appui solide et restez en position d'équilibre.
 - Si le moteur s'échauffe, arrêtez-le puis faites le refroidir pendant quelques minutes.
 - Ne laissez pas le treuil branché si le moteur s'arrête.
 - Important : ne jamais dépassez les forces de traction maximales indiquées dans les tableaux.
 - Il est interdit de tirer des charges supérieures à la capacité nominale du treuil ;
 - Ne pas tenter de tirer des charges fixes ou bloquées ;
 - Ne pas exercer de traction latérale sur la charge.
 - Tout ralenti excessif (par ex. moteur actionné par des impulsions brèves) doit être évité ;
 - interdiction de transporter des personnes.
8. N'enjambez pas le produit ou le câble d'acier
 - Pendant l'utilisation, **ne pas** enjamber le produit ou le câble d'acier tendu.

9. Évitez les démarrages accidentels

- L'embrayage du treuil doit être débrayé quand vous n'utilisez pas le produit, et embrayé à fond quand vous l'utilisez.
- Conserver la télécommande à l'abri. Assurez-vous que la protection coulissante recouvre les boutons de fonctions.

10. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pièces détériorées

- Avant toute utilisation, vérifiez attentivement le produit. Il faut faire réparer ou remplacer les pièces éventuellement détériorées auprès d'un centre d'assistance agréé.
- N'utilisez pas le produit si la télécommande ne fonctionne pas correctement.

11. Faites réparer le produit

- Lorsque des réparations sont effectuées, seules des pièces de rechange identiques doivent être utilisées, afin d'éviter tout danger à l'utilisateur.
- Faire réparer l'outil par du personnel qualifié
- Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine ; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.

12. Maintenance du produit

- Veillez à ce que le produit soit entretenu et reste propre pour fournir une meilleure performance en toute sécurité.
- Suivez les instructions en ce qui concerne la lubrification et le changement des accessoires.
- Vérifiez périodiquement les câbles électriques de l'outil et, au cas où ils seraient détériorés, faites-les réparer ou remplacer par un centre d'assistance agréé.
- Vérifier toutes les pièces en mouvement et le bon serrage des vis et écrous avant toute utilisation
- Faites en sorte que les poignées restent sèches, propres, sans huile ni graisse.

13. Ré-enroulez le câble

Pour ré-enrouler le câble correctement, il faut appliquer une charge légère sur ce câble. Pour cela, tenez le câble avec une main (portez des gants de protection) et la télécommande à distance de l'autre main, et en commençant le plus loin et le plus au centre possible, et maintenez la charge sur le câble tandis que le treuil est alimenté.

Faites en sorte que le câble ne dérape pas dans votre main et ne vous approchez pas trop du treuil.

Débranchez le treuil et répétez cette opération jusqu'à ce que presque tout le câble soit enroulé.

Interrompez la télécommande à distance puis finissez d'enrouler le câble en tournant le tambour manuellement, l'embrayage étant débrayé.

Si le treuil est difficile à atteindre, ré-enroulez le câble quand le treuil est alimenté, en faisant attention à ne pas approcher vos mains.

14. Attention : ne pas présumer de ses forces et rester vigilant

- Toujours garder une position stable et un bon équilibre.
- Faites attention à ce que vous êtes en train de faire et faites appel à votre bon sens
- Ne pas faire fonctionner le produit si vous êtes fatigué, sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.

15. Important

- L'utilisateur et/ou l'opérateur du produit sont seuls responsables des dommages et blessures causés aux biens et aux personnes.

16. Ranger le produit en état de repos
 - Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de ranger le produit dans des locaux secs, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.
17. Retirer les clés de réglage
 - Prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de mettre en marche (ne jamais laisser la manivelle sur son axe)
18. Vérifier les pièces endommagées
 - Avant d'utiliser ou de réutiliser le produit, il est recommandé de vérifier soigneusement toutes les pièces, pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction.
 - Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur mouvement libre, la rupture des pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement du produit.
 - Vérifier régulièrement que le câble d'acier ne présente pas de signes de fatigue ou d'usure. Faites remplacer tout câble endommagé ou usé par un service agréé.
 - Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée.
 - Ne pas utiliser le produit si la télécommande ne commande plus ni l'arrêt ni la marche. Faites la réparer ou remplacer par un service agréé.
19. Accessoires
 - L'utilisation de tous accessoires, autres que ceux recommandés par le fabricant ou dans les instructions, peut présenter un risque de blessures aux personnes et de dommages aux biens.
20. Remarques
 - Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire.
 - L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser le produit avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.

CONSIGNES IMPORTANTES SUR L'UTILISATION DU TREUIL ÉLECTRIQUE

L'enroulement irrégulier du câble pendant la traction d'une charge ne pose pas de problème, à moins que le câble ne s'accumule sur une extrémité du tambour. Si cela se produit, inversez le mouvement du treuil pour libérer la charge et déplacer le point d'ancrage au centre du véhicule. Une fois que le travail est terminé, il est recommandé de dérouler puis de ré-enrouler le câble d'une manière uniforme.

Gardez la télécommande à distance à l'intérieur du véhicule pour ne pas l'endommager, et vérifiez-la avant de l'utiliser.

N'accrochez jamais un crochet sur le câble. Cela pourrait le détériorer. Utilisez toujours une élingue ou une chaîne ayant une force appropriée.

Ne perdez pas le treuil de vue quand il est en service; si vous utilisez un véhicule, restez à une distance de sécurité appropriée.

Dérouler quelques centimètres pour vous assurer que le câble ne tire pas que d'un seul côté.

Un câble entortillé pourrait rompre le treuil.

Le crochet du treuil doit être accroché au châssis du véhicule.

N'accrochez pas deux crochets sur le châssis du treuil. Ils doivent être accrochés au châssis du véhicule.

Dans la mesure où la plus grande force de traction se produit dans la couche de spires la plus

interne du treuil, il est conseillé de dérouler le plus de câble possible pour les charges importantes (rappelez-vous de laisser au moins 5 spires sur le tambour). Si cela est impossible, utilisez une moufle et un double câble.

Un enroulement uniforme et bien tendu évite que le câble ne s'entortille et soit pincé quand on applique une charge. Si cela devait se produire, alimentez le treuil en déroulant et en ré-enroulant le câble de quelques centimètres.

N'utilisez pas le câble entortillé sous une charge, déroulez-le manuellement.

Si le véhicule est en descente, mettez des cales sous les roues.

Conseils

1. Ce treuil a une différence fonctionnelle importante comparé à des modèles semblables disponibles sur le marché : l'embrayage est un embrayage à engrenage tandis que d'autres treuils communs ont un embrayage par friction.

L'utilisateur doit prêter une attention particulière à ce point.

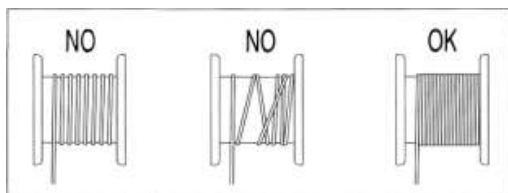
2. Pour une utilisation appropriée et sûre du treuil :

- Avant de dérouler le câble : tournez le bouton d'embrayage dans le sens des aiguilles d'une montre [UNLOAD] pour désengager l'embrayage, puis dérouler le câble.

- Avant d'enrouler le câble: quand vous êtes prêt à tirer la charge (rembobinage du câble), tournez le bouton d'embrayage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre [LOAD] pour engager l'embrayage, puis rembobiner le câble.

Informations sur le câble :

- Avant de commencer le travail, vérifiez soigneusement que le câble en acier soit enroulé correctement sur le tambour avec un pas correspondant au diamètre du câble.



- Assurez-vous que le câble est dans de bonnes conditions, et qu'il est correctement fixé.

- N'utilisez pas le treuil si le câble est usé, éraillé.

- Ne déplacez pas le véhicule pour tirer la charge.

- Vérifier et respecter la capacité maximale de levage indiquée sur l'étiquette sur le treuil, et non sur le crochet.

- Si le câble en acier est usé, il doit être remplacé par un câble original ou de mêmes caractéristiques que le câble d'origine, par un réparateur agréé. Ne remplacez pas le câble par un autre ayant une force inférieure

Informations sur la batterie :

- Assurez-vous que la batterie est dans de bonnes conditions. Évitez le contact avec l'acide de la batterie ou avec d'autres contaminants.

- Utilisez toujours des lunettes de protection quand vous intervenez sur une batterie.

- Faites fonctionner le moteur quand vous utilisez le treuil pour éviter que la batterie ne se décharge.

Informations sur la sécurité :

- Restez loin de la ligne de traction du câble. Si ce dernier dérape ou se casse, il "fouettera" le long de cette ligne.
- Gardez vos mains, vêtements, cheveux et bijoux loin du treuil en service.
- Faites-vous aider par une autre personne pour vous assurer que le treuil fonctionne en toute sécurité. Assurez-vous que cette personne est loin du véhicule et du câble avant d'activer le treuil.

Informations sur les limites :

- Ne jamais dépassez les limites de traction du treuil.
- N'utilisez jamais la manivelle pour "seconder" le treuil. Cela pourrait le détériorer le treuil et causer des dommages corporels.

IV. MISE EN ROUTE

MONTAGE DU TREUIL

Ce treuil est conçu pour être monté temporairement sur une boule de remorquage grâce à la plaque d'assemblage.

1. Enfilez les 3 goujons de la plaque d'assemblage dans les fentes (en forme de trou de serrure) qui se trouvent à l'arrière du treuil.
2. Fixez solidement à l'aide d'écrous et vis (non fournis).
3. Connectez le groupe treuil/plaque d'assemblage au crochet d'attelage (boule de remorquage), en introduisant la boule du crochet dans le trou de la plaque d'assemblage.

BRANCHEMENT DU TREUIL ÉLECTRIQUE

Attention : assurez-vous que vous utilisez une batterie auto 12V en bon état.

1. Oter la garniture en caoutchouc sur le côté du châssis du treuil et raccordez le câble d'alimentation dans la prise.
- Amenez le câble électrique du treuil jusqu'à votre batterie en faisant attention à ce qu'il ne s'entortille pas dans les pièces soumises à des mouvements et à ce qu'il ne provoque pas de dangers (ex. chutes...).
2. Connectez la pince noire à la borne négative (-/noire) de la batterie
 3. Connectez la pince rouge à la borne positive (+/rouge) de la batterie.

Remarque :

Définir au préalable le parcours de branchement du câble électrique entre le treuil jusqu'à la batterie. Ce parcours devra être sûr, loin des pièces soumises à des mouvements, loin de tout obstacle ou pièces qui pourraient causer des dommages ou sectionner le câble ou provoquer des blessures (par ex. par chutes...).

AVERTISSEMENT

1. Utiliser une batterie auto 12V ou équivalent en bon état.
- Toujours connecter le rouge au rouge (positif sur positif) et le noir au noir (négatif sur négatif).
2. Ne pas utiliser le treuil, ou tout autre accessoire, de manière continue jusqu'à la décharge complète de la batterie.

3. Vous pouvez utiliser le treuil avec le moteur en marche afin de préserver la batterie. Cependant, ne pas utiliser le treuil avec le véhicule en mouvement.
4. Ne pas utiliser le treuil avec une batterie sale, corrodée ou qui fuit. Risque de blessure due à l'acide contenu dans la batterie.
5. Toujours porter des lunettes de protection lorsque vous travaillez près d'une batterie.

V. UTILISATION

AVANT DE COMMENCER A OPERER AVEC CE TREUIL, VERIFIEZ-LE ATTENTIVEMENT!

Usage destiné :

- Le treuil illustré dans la présente notice d'instructions est uniquement destiné à des applications de traction non industrielles sur des embarcations et des véhicules.
- N'utilisez pas ce treuil pour le levage, étant donné que cette application exige des pré-requis spéciaux de sécurité.
- Le treuil illustré dans la présente notice d'instructions n'est pas destiné au transport des personnes.
- Ce treuil doit être uniquement utilisé pour récupérer des véhicules ou pour tracter ou descendre des bateaux des remorques

Suggestions:

Familiarisez-vous avec le fonctionnement du treuil en faisant quelques essais avant de l'utiliser. Prêtez attention au bruit du treuil pendant son fonctionnement: il est important de savoir distinguer le bruit d'un halage régulier et léger de celui d'un halage difficile ; et les bruits causés par des secousses ou des déplacements.

Fonctionnement:

1. Mettez le véhicule au point mort. Tirez le frein à main. Bloquez les roues avec des cales.
 2. Pour dégager le câble, tournez le bouton de l'embrayage dans le sens des aiguilles d'une montre [UNLOAD], puis tirez sur le câble jusqu'à la longueur nécessaire. Laissez toujours au moins cinq spires de câble autour du tambour, pour éviter qu'il ne sorte du treuil.
 3. Avant de positionner la charge sur le crochet, veillez à réduire la distance entre la charge et le câble en acier. Accrochez la charge à l'aide d'un crochet, d'une courroie ou d'une chaîne. N'enroulez jamais le câble autour de l'objet et accrochez le crochet sur le câble lui-même. Ceci peut endommager l'objet étant tiré, et noué ou effiloché le câble.
 4. Resserrez le bouton de l'embrayage en place : tournez le bouton de l'embrayage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre [LOAD] pour embrayer,
 5. L'opérateur/utilisateur doit tirer la charge à la vitesse minimale du treuil. Le câble doit être tendu et ne doit pas présenter de mou lorsque la charge est tirée.
- Restez à distance de sécurité, et activez l'interrupteur de la télécommande à distance pour enrouler le câble et déplacer la charge au moyen du treuil.

AVERTISSEMENT :

1. N'utilisez pas ce treuil sur des véhicules avec une vitesse embrayée ou en position « P » (frein) au risque de détériorer la transmission du véhicule. Utiliser le frein à main et caler le véhicule.
2. N'enroulez pas le câble autour de la charge, et n'accrochez pas la charge directement sur le câble. Cela pourrait détériorer la charge et faire entortiller le câble, ou l'user.

3. Gardez vos mains, vêtements, cheveux et bijoux (si vous en portez) loin de tambour et du câble pendant l'utilisation du treuil.
4. N'utilisez pas le treuil si le câble semble usé, détérioré, ou s'il est entortillé.
5. Ne permettez à personne de stationner aux alentours du câble, ni près de la ligne de traction du câble, derrière le treuil quand il est alimenté. Si le câble venait à dérapier ou se rompre, il pourrait revenir « fouetter » en arrière.
6. Ne laissez pas le(s) bouton(s) de fonctions de la télécommande enclenché(s) quand vous n'utilisez pas le treuil. Remettre la protection coulissante.

FORCE DE TRACTION

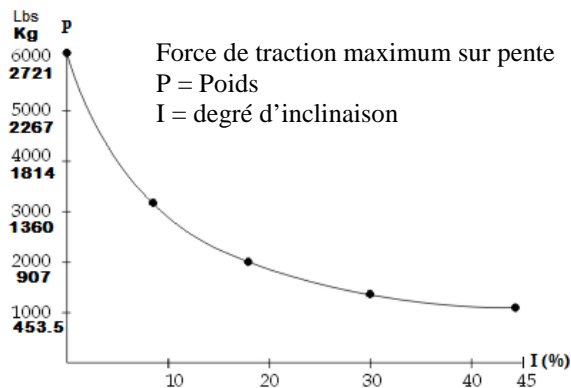
1. Ce treuil a une force égale à 907 kg. En tenant compte de cette donnée pour les applications pratiques, il est possible de l'utiliser pour exécuter les opérations ci-dessous:

- | | |
|---------------------------------|--|
| (R) Charge Roulante | - Déplacer des véhicules sur roues pesant jusqu'à 2721 kg. |
| (M) Charge Maritime | - Déplacer des embarcations sur l'eau pesant jusqu'à 2268 kg. |
| (T) Traction de Charge statique | - Déplacer une charge pesant jusqu'à 907kg à partir d'un point fixe sur un terrain plat. |

2. La force de traction diminue au fur et à mesure que la pente augmente.

Par exemple, elle passe de 2721 kg sur un terrain plat à env. 454 kg sur une pente de 45°.

Référez-vous au diagramme suivant pour évaluer la force de traction (poids à tirer) sur différentes pentes.



UTILISATION DE LA MANIVELLE

⚠ Avertissement : N'utilisez jamais la manivelle pour "seconder" le treuil. Cela pourrait le détériorer le treuil et causer des blessures.

1. Tournez et serrez le bouton de l'embrayage dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Insérer la manivelle dans la tige filetée située sur le coté gauche du treuil.
3. Tourner la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour enrouler le câble. Tournez jusqu'à ce que le câble soit complètement enroulé.

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

ENTRETIEN DU TREUIL

1. Conformez-vous aux instructions concernant la lubrification périodique. Lubrifier régulièrement le câble et le crochet avec un peu de graisse.

Lubrifier les pignons tous les 6 mois. Pour cela desserrer le bouton d'embrayage et ôter la protection droite et gauche du treuil.

2. Vérifiez périodiquement l'état de toutes les pièces d'usure, du câble d'acier, des accessoires, et remplacez-les si elles sont détériorées ou présentent des signes de fatigue ou d'usure.

3. Faites remplacer les pièces détériorées ou usées par un centre d'assistance agréé.

4. Vérifiez périodiquement les écrous et revissez-les à fond si besoin est.

5. Vérifiez périodiquement que les boutons de fonctions sont dans de bonnes conditions.

RECHERCHE DES PANNES

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le moteur tourne dans une seule direction	<ul style="list-style-type: none"> - Le solénoïde est défectueux ou bloqué. - L'interrupteur de la télécommande est défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> - Secouez le solénoïde pour dégager les contacts. Faites une vérification en appliquant 12 Volts au terminal de la bobine (vous devriez entendre un déclic quand il est sous tension) - Débrayez l'embrayage du treuil, le moteur devrait marcher.
<p>Le moteur tourne, mais il s'échauffe.</p> <p>Le moteur tourne mais à une puissance insuffisante, ou à basse vitesse.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Fonctionnement trop prolongé - Batterie insuffisante - Branchement incorrect. - Puissance insuffisante du chargeur de batteries. 	<ul style="list-style-type: none"> - Les périodes de refroidissement sont fondamentales pour éviter tout échauffement, - Vérifiez que la tension de la borne de la batterie sous charge est égale à 10 Volts au moins, remplacez la batterie ou ajoutez-en une autre, - Assurez-vous qu'il n'y a pas de corrosion dans les câbles de la batterie, et si besoin est, nettoyez ou graissez. - Utilisez un chargeur de batteries ayant une puissance supérieure
Le moteur tourne mais le tambour ne tourne pas.	- L'embrayage n'est pas embrayé.	- Si l'embrayage est embrayé mais que l'anomalie persiste, il faut démonter le treuil pour trouver la cause de l'anomalie et procéder à la réparation après d'un centre agréé.

Le moteur ne marche pas.	<ul style="list-style-type: none"> - Le solénoïde est défectueux ou bloqué. - L'interrupteur de la commande à distance est défectueux - Le moteur est défectueux. - Les connexions sont desserrées. 	<ul style="list-style-type: none"> - Secouez le solénoïde pour dégager les contacts. Faites une vérification en appliquant 12 Volts au terminal de la bobine (vous devriez entendre un déclic quand il est sous tension) - Débrayez l'embrayage du treuil. Le moteur devrait marcher - Si le solénoïde fonctionne, assurez-vous qu'il y a de la tension dans l'armature, remplacez le moteur - Fixez la connexion sur le côté inférieur du protecteur et sur le moteur.
Le moteur a été détérioré par l'eau.	- Il a été immergé dans l'eau, ou bien le dommage a été causé par un lavage avec de l'eau sous pression.	- Laissez bien essuyer, faites tourner le moteur à vide par de courtes impulsions pour sécher les enroulements.

ENTREPOSAGE

il est recommandé de ranger le produit dans un local sec, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

EN

I. Parts List
II. Characteristics

III. Safety Instructions
IV. Getting Started

V. Operation
VI. Maintenance and Storage


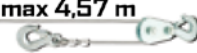
I. PARTS LIST

See last pages

II. CHARACTERISTICS

Reference	PE12V/T3	Maximum boat size	5.48m
Model / Type		Maximum boat weight (Lbs/Kg)	5000 / 2268
Voltage	12V	Hook Dimensions	1/4"
Steel Cable length	9.14m x Ø 4.8mm	Mounting plate (mm)	222x125x4.5
Cable resistance	Max. 1800 Kg (*)	Overall Dimensions (mm)	250x241x190
Cable tensile strength	2160 N/mm ²	Net weight (Kg)	21
Line speed (with load)	1.82m/min		

(*) Cable resistance to traction

Winch capacity according to type of load :	max 9,14 m 	max 4,57 m 
	without pulley-block	with pulley-block
	Lbs / Kg	Lbs / Kg
(R) Rolling load	6000 / 2721	11000 / 5000
(M) Marine load	5000 / 2268	9900 / 4500
(T) Pulling load (Traction)	2000 / 907	3960 / 1800

III. SAFETY INSTRUCTIONS

Before operating the product, read and understand all Important Safety Information. Basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons and damages.



READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE OPERATING THE PRODUCT.

Become familiar with the controls and proper use of the product.

Only well-instructed adults should operate the product.

This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety

1. Keep the work area clean and free

- Cluttered areas invite accidents.
2. Observe work area environment conditions
 - Do not expose the product to rain.
 - Do not use in damp or wet locations.
 - Ensure that work area environment is kept well lit (sunlight or artificial lighting).
 - Do not use the product in case of fire or explosion hazard (in the presence of flammable gases or liquids).
 3. Dress properly
 - Do not wear loose clothing or jewelry that could be caught in moving parts.
 - Rubber gloves and non-skid footwear are recommended as well as a cap to contain long hair.
 4. Use the most appropriate product and do not force the product.
 - Do not force a small product or accessory to do the work of a heavy-duty product.
 - Do not use the product for purposes other than those for which it is intended. The product will do a better and safer job at its rated speed if it is used for the purposes it was designed for
 5. Keep a safe distance and keep children away
 - Keep yourself and others at a safe distance from the work area, the product, power cord, and the steel cable when it is pulling under load.
 - Keep bystanders (esp. children) and animals away from the work area.
 - Keep the product away from children or from their environment.

Never allow children to operate the product. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
 6. Do not damage the power cord
 - Never move the product by dragging it by the power cable.
 - Never pull the power cable to disconnect it.
 - Do not step over the power cable.
 - Keep the power cable away from heat, oil and sharp edges.
 7. Safety at work
 - Use both hands when transporting the product.
 - Use proper protective equipment according to the work environment.
 - Keep proper footing at all times and balance.
 - If the motor overheats, stop it and leave it to cool down for a few minutes.
 - Do not leave the power connected to the winch if the motor stops.
 - Important: never exceed the maximum line pull ratings shown in the table.
 - Do not pull loads greater than the maximal capacity of the winch.
 - Do not attempt to pull stationary or fix loads.
 - Do not apply any side force on the load
 - Excessive inching (e.g. giving short pulses to the motor) shall be avoided.
 - Never transport persons
 8. Do not step over the product or steel cable
 - During operation, **do not** step over the product or the steel cable.
 9. Avoid starting the product unintentionally
 - The winch clutch should be disengaged when the product is not in use, and fully engaged when in use.
 - Keep the remote control in a safe place. Ensure that the sliding protection fully covers the functions buttons
 10. Check for damaged parts

- Before each use, check the product carefully. Any part that is damaged should be repaired or replaced by an authorized service center.
 - Do not use the product if the remote control does not operate properly.
11. Repair the tool
 - When repairs are carried out, only identical replacement parts should be used to avoid endangering the user.
 - Repair the product by a qualified technician.
 - Repairs should be carried out by qualified technicians, using only original spare parts; to avoid any danger for the user.
 12. Product maintenance
 - Keep the product properly maintained and clean for a better and safer performance.
 - Follow the instructions for lubricating and changing the accessories,
 - Inspect power cords periodically and, if they are damaged, have them repaired or replaced by an authorized service centre.
 - Inspect all moving parts and mounting bolts and nuts prior to use
 - Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
 13. Rewind the cable

To rewind the cable correctly, a slight load must be kept on the cable.

For this purpose, hold the cable in one hand (wearing protective gloves) and the remote control in the other hand, starting as far back and as centrally as possible, walking up and keeping the load on the cable as the winch is powered in.

Do not allow the cable to slip through your hand and do not approach the winch too closely. Turn the winch off and repeat the operation until almost all of the cable has been rewound. Disconnect the remote control and finish rewinding the cable by rotating the drum by hand with the clutch disengaged.

If the winch is not accessible, rewind the cable with the winch turned on, keeping hands clear.
 14. Attention: do not overreach and stay alert
 - Keep proper footing and balance at all times
 - Pay attention to what you are doing and use your common sense
 - Do not operate the product when you are tired, while under the influence of alcohol, prescription medicines or drugs.
 15. Important
 - The user and/or operator are responsible for any damages or injury caused to properties and persons.
 16. Store idle equipment
 - When not in use, product must be locked up in a dry location. Always lock up product and keep out of reach of children
 17. Remove adjusting keys and wrenches.
 - Be sure that keys and adjusting wrenches are removed from the product before operation (never leave the hand crank on its axis).
 18. Check for damaged parts.
 - Before using or re-using the product, carefully check for all parts, to determine if product will operate properly and perform its intended function.
 - Check for alignment and binding of moving parts, any broken parts or mounting fixtures, and any other condition that may affect proper operation.

- Regularly check the steel cable for signs of tear and wear. Replace any damaged cable at an authorized service centre.
- Unless otherwise stated in the instructions, any part that is damaged should be properly repaired or replaced by a qualified technician.
- Do not use the product if the remote control does not turn on and off properly. Repair or replace it at an authorized service centre.

19. Accessories.

- The use of any accessories, other than those recommended by the manufacturer or stated in the instructions manual, may result in injury or may cause damages.

20. Remark:

- The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise.
- The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above.

SPECIAL WARNINGS WHEN USING THE ELECTRIC WINCH

There is no problem if the cable is rewound unevenly while pulling a load unless there is a pile-up of the cable at one end of the drum. If this happens, reverse the winch to relieve the load and move the anchor point further to the centre of the vehicle.

When the job is done, we recommend unwinding the cable and then rewinding it neatly.

Store the remote control inside the vehicle where it will not be damaged and inspect it before use.

Never connect a hook to the cable. This could damage the cable. Always use a sling or chain of a suitable strength.

Watch your winch while it is in operation; if a vehicle is used, keep at a safe distance.

First get a few feet out to ensure the cable is not pulling just on one side.

A jammed cable can break the winch.

The winch hook must be attached to the vehicle frame.

Do not attach two hooks to the winch mounting apparatus. They must be attached to the vehicle frame,

As the greatest pulling power is achieved on the innermost layer of the winch, it is advisable to unwind as much cable as you can for heavy loads (remembering to leave at least 5 turns on the drum). If this is not practical, use a snatch block and double line arrangement.

A neat, tight winding prevents the cable from twisting and being pinched when a load is applied. If the cable should become twisted and pinched, power the winch and unwind and then rewind a few inches of the cable.

Do not use a twisted cable under load, unwind it by hand.

Apply blocks to wheels if the vehicle is on an incline

Advice

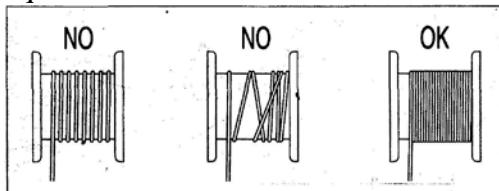
1. This winch has a major functional difference compared with same models commonly available on the market: the clutch is a gear clutch while other common winches have friction clutch. The operator should pay particular attention to this point.

2. For proper and safe winch operation:

- Before pulling out the cable: turn the clutch knob clockwise to disengage the clutch [UNLOAD], then unwind the cable.
- Before pulling in the cable: when you are ready to pull in (rewind in), turn clutch knob counter clockwise to engage clutch [LOAD], then wind the cable.

About the cable

- Before starting, make sure that the steel cable is correctly wound around the drum and the pitch is equal to the cable diameter.



- Make sure the cable is in good condition and is attached properly.
- Do not use the winch if the cable is worn, frayed.
- Do not move the vehicle to pull a load.
- Please check and respect the maximum load listed on the label of the winch, neglecting the capacity marked on the hook.
- If the steel cable is worn out, it must be replaced with an original or same specifications' cable, by an authorized service centre. Do not replace the cable with a cable of lesser strength

About the battery

- Make sure the battery is in good condition. Avoid contact with battery acid and other contaminants
- Always wear eye protection when working on a battery.
- Keep the engine running when using the winch in order not to make the battery flat.

About safety

- Keep away from the cable pulling line. If the cable should slip or break, it would “whiplash” along this line.
- Keep hands, clothing, hair and jewelry clear of the winch when in use
- Ask another person to help you make sure the winch is operating safely. Make sure this person is at a distance from the vehicle and the cable before starting the winch.

About the limits

- Never exceed the pulling limits of the winch.
- Never use the hand crank to "assist" the winch. This could damage the winch and cause injury.

IV. GETTING STARTED

MOUNTING THE WINCH

The winch has been designed to be mounted temporarily on a towing ball using the mounting bracket.

1. Insert the 3 stud bolts of the adapter plate into the slits (key-holes shape) located on the back of the winch.
2. Using nuts (not supplied) tighten securely.
3. Connect the winch/adapter assembly to the trailer towing ball by inserting the towball into the shaped hole in the adapter plate.

WIRING THE ELECTRIC WINCH

Warning: ensure that you are using a 12V battery in good condition.

1. Lift the rubber seal on side of the winch, and plug in the power cords.
Route the electric cord from the winch to your battery, taking care not to tangle it in moving parts, or to create any hazard (e.g. tripping hazard...)
2. Connect the black clamp to the negative (-/black) terminal of your battery
3. Connect the red clamp to the positive (+/red) terminal of your battery.

Remark:

Plan the wiring route between the winch and the battery. This route must be safe, away from moving parts, obstacles and any other part that could cause damage, cut the cables or cause injury

WARNING

1. Make sure to use a 12V automotive battery or equivalent in good condition.
Always connect Red with Red (Positive to Positive) and Black with black (Negative with Negative).
2. Never use your winch or other accessory continuously until the battery completely runs down or becomes flat.
3. You may wish to keep your engine running while using this winch to continually recharge the battery. However, do not use the winch with a moving vehicle.
4. Do not use a dirty, corroded or leaking battery. You may suffer injury from acid burns.
5. Always wear safety glasses when working around or with a battery.

V. OPERATION

CHECK THE WINCH CAREFULLY BEFORE STARTING AND RUNNING IT!

Intended use

- The winch shown in this operation manual is solely for pulling use on boats and vehicles and not for industrial applications.
- Do not use it for hoisting as for this type of application hoists must comply with particular safety requirements,
- The winch shown in this operation manual is not intended for the transportation of persons.
- This winch must only be used to recover vehicles or to pull or to lower boats from trailers

Suggestion:

The best way to get acquainted with how the winch operates is to carry out a few test runs before you actually need to use it.

Pay attention to the noise the winch makes during operation. It is important to recognize the difference in sound between a light, steady pull, a heavy pull and sounds caused by load jerking or shifting.

Operation:

1. Put your vehicle in neutral. Put the hand brake on. Block the wheels to prevent rolling.
2. To pull out the cable, turn the clutch knob clockwise [UNLOAD] to loosen it and then pull out the cable to required length. Always leave at least five turns of cable around the spool to prevent the cable from being pulled out of the winch.
3. Before hooking the load, make sure the distance between the load and steel rope is minimal. Hook up the load using a pulling point, tow strap or chain. Do not wrap the cable around the load and do not hook the load directly onto the cable. This could damage the load and twist or fray the cable.
4. Re-tighten the clutch knob: turn clutch knob counter-clockwise [LOAD] to engage the clutch.
5. The operator/user shall pull the load with the minimum speed available at the winch. The rope shall be tightened and shall not be in the slack-condition when the load is being pulled. Stand at a safe distance and press the power switch on the remote control to retract the cable, and winch the item as required.

WARNING:

1. Do not use the winch with the vehicle in gear or in “P” (park brake) position on as this could damage the vehicle transmission. Use the hand brake and chock vehicle.
2. Do not wrap the cable around the load and do not hook the load directly onto the cable. This could damage the load and twist or fray the cable
3. Keep hands, clothing, hair, and jewelry clear of the drum area and cable when using the winch
4. Do not use the winch if the cable is frayed, twisted or damaged.
5. Do not allow anyone to stand near the cable or in the cable pulling line, behind the winch while it is on. If the cable should slip or break, it could whiplash
6. Do not leave the switch on when the winch is not in use. Always replace the protective cover.

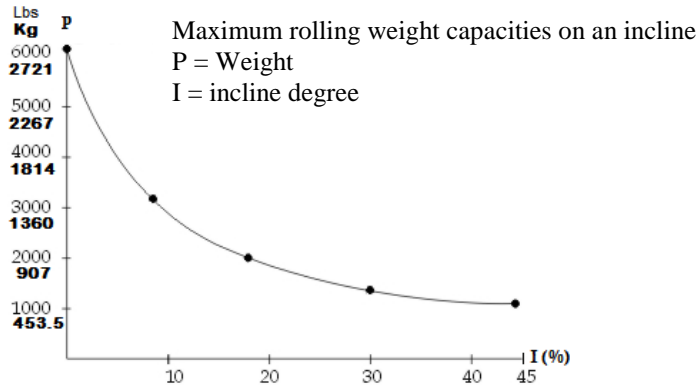
PULLING CAPACITY

1. The winch has a capacity of 907 kg. Applying this measurement to practical applications, the winch can be used to pull the following:

- (R) Rolling load - a wheeled moving vehicle of up to 2721 kg
- (M) Marine load - a water borne craft of up to 2268 kg.
- (T) Pulling load (Traction) - a load of up to 907 kg from a dead stop on level ground.

2. The pulling capacity reduces as the incline increases.

For example, the rolling capacity is reduced from 2721 kg on flat ground to 454 kg on a 45° incline. Please refer to the following chart for estimated pulling capacity (rolling weight) on various inclines.



USING THE HAND CRANK

⚠ Warning: Never use the crank to assist an operating winch. This will damage the winch and may cause personal injury.

The hand crank may be used when there is no power in the battery but the cable is still loaded, this can help to loosen and retreat the cable temporarily.

1. Turn the clutch knob clockwise until hand tight. Do not force it or over tighten.
2. Place the end of the hand crank over the flattened end of threaded shaft on the left side of the winch.
3. Rotate the hand crank anticlockwise to rewind the cable. Continue to turn until the cable has been completely rewound.
4. Rotate the hand crank Clockwise to turn the cable until it is loose and has no any load.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE

WINCH MAINTENANCE

1. Follow the instructions for lubricating periodically
 Lubricate the cable and hook regularly with slight grease.
 Grease the gears every 6 months. To do this release the clutch knob and separate the left and right housing. Use any good quality waterproof grease.
2. Inspect periodically all parts, steel cable, accessories and replace them if damaged or used.
3. Have damaged parts replaced by an authorized service center.
4. Check the nuts periodically and tighten them if they are loose.
5. Periodically check that the functions buttons are in good operating condition.

TROUBLESHOOTING

TROUBLES	CAUSES	REMEDIES
The motor runs in only one direction	<ul style="list-style-type: none"> - Defective or blocked solenoid. - Defective remote control switch. 	<ul style="list-style-type: none"> - Shake solenoid to free contacts Check by applying 12Volts to coil terminal (it should make an audible click when energized), - Disengage winch clutch, remove the remote control switch plug. Motor should
Motor runs but overheats, Motor runs but with insufficient power or at low speed.	<ul style="list-style-type: none"> - Long period of operation. - Insufficient battery - Bad connection. - Insufficient battery charger system. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cooling-off periods are essential to prevent overheating. - Check that the battery terminal voltage under load is 10 Volts at least, replace the battery or add another. - Check battery cables for corrosion, clean or grease. - Replace with a larger capacity battery charger system.
Motor runs, but drum does not turn.	<ul style="list-style-type: none"> - Clutch not engaged. 	<ul style="list-style-type: none"> - If the clutch is engaged but the symptom persists the winch must be disassembled to determine the cause and repaired.
Motor will not operate.	<ul style="list-style-type: none"> - Defective or blocked solenoid. - Defective remote control switch. - Defective motor - Loose connections. 	<ul style="list-style-type: none"> - Shake solenoid to free contacts Check the solenoid by applying 12 Volts to coil terminal (it should make an audible click when energized). - Disengage winch clutch. Motor should run. - If the solenoid operates, check for voltage in the core, replace motor. - Tighten connection on lower side of the cover and on the motor.
Motor damaged by water.	The motor has been submerged in water or washed with high pressure water.	Allow to dry thoroughly, then run motor without load in short bursts to dry windings

STORAGE

Product must be stored in a dry location. Always lock up product and keep out of reach of children

IT

I. Elenco componenti

III. Istruzioni di sicurezza

V. Funzionamento

II. Caratteristiche

IV. Per iniziare

VI. Pulizia e conservazione

I. ELENCO COMPONENTI

Vedere in ultime pagine

II. CARATTERISTICHE

Riferimenti	PE12V/T3	Dimensione max imbarcazione	5,48m
Modello / Tipo		Peso max imbarcazione (Lbs / Kg)	5000 / 2268
Alimentazione	12V ===	Dimensione uncino	1/4"
Dimensioni cavo acciaio	9,14m x Ø 4,8mm	Piastra di montaggio (mm):	222x125x4,5
Resistenza cavo	Max. 1800 Kg (*)	Dimensioni di ingombro (mm)	250x241x190
Resistenza alla trazione	2160 N/mm ²	Peso netto (kg)	21
Velocità lineare	1,82m/min		

(*) Resistenza del cavo ad una trazione di traino

Portata	max 9,14 m	max 4,57 m
	senza carrucola	con carrucola
	Lbs / Kg	Lbs / Kg
(R) Rotolamento	6000 / 2721	11000 / 5000
(M) Imbarcazioni	5000 / 2268	9900 / 4500
(T) Di traino	2000 / 907	3960 / 1800

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere e comprendere tutte le informazioni importanti per la sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.

Per ridurre i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni alle persone, adottare sempre le precauzioni di base per la sicurezza, comprese le seguenti.



LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO

Familiarizzare con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.

Questo apparecchio deve essere usato solo da adulti preparati e non è adatto a persone (bambini compresi) affette da menomazioni fisiche, sensoriali o mentali, né a persone che non siano esperte o che non ne conoscano il funzionamento, a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

1. Mantenere l'area di lavoro pulita e libera
 - Le aree da lavoro in disordine possono causare incidenti.
2. Osservare le condizioni dell'area di lavoro
 - Non esporre il prodotto alla pioggia.
 - Non utilizzare il prodotto in luoghi umidi o bagnati
 - Mantenere l'area di lavoro ben illuminata (luce naturale o artificiale sufficiente).
 - Non utilizzare il prodotto se c'è rischio d'incendio o d'esplosione (in presenza di gas o di liquidi infiammabili)
3. Vestirsi in modo adeguato
 - Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento
 - Si raccomanda di indossare guanti in gomma e scarpe antiscivolo e di indossare una cuffia protettiva per contenere i capelli lunghi.
4. Utilizzare il prodotto più adatto e non sforzare il prodotto
 - Non sforzare un prodotto o un accessorio piccolo per eseguire un lavoro adatto ad attrezzature più pesanti.
 - Non utilizzare il prodotto per scopi per i quali non è stato destinato. Eseguirà il lavoro meglio e in maniera più sicura se viene utilizzato per gli scopi per i quali è stato destinato.
5. Rispettare la distanza di sicurezza e tenere i bambini distanti
 - Rispettare e far rispettare la distanza di sicurezza rispetto all' area di lavoro, al prodotto, al cavo d'alimentazione, ed al cavo di trazione quando è in tensione.
 - Non scavalcare il cavo.
 - Tutte le persone (specialmente i bambini) e gli animali devono essere tenuti lontano dall'area di lavoro.
 - Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini o dall'ambiente dei bambini
Non permettere mai ai bambini di usare il prodotto. Controllare che i bambini non giochino con il prodotto.
6. Non danneggiare il cavo d'alimentazione
 - Non trasportare mai il prodotto tirandolo per il cavo d'alimentazione
 - Non tirate il cavo d'alimentazione per scollegarlo.
 - Non passar sopra il cavo d'alimentazione.
 - Tenere il cavo d'alimentazione al riparo da calore, olio e spigoli vivi.
7. Sicurezza nel lavoro
 - Tenere il prodotto con le due mani durante il trasporto.
 - Utilizzare attrezzature di protezione adeguate alle condizioni dell'ambiente di lavoro
 - Mantenere in qualsiasi momento un punto d'appoggio saldo e l'equilibrio
 - Se il motore dovesse surriscaldarsi, arrestarlo e farlo raffreddare per alcuni minuti.
 - Non lasciare l'argano collegato se il motore si ferma.
 - Importante: non superare le capacità di trazione massime indicate nelle tabelle.
 - Non tirare carichi superiori al carico massimo del verricello.
 - Non tirare carichi fissi o bloccati
 - Non tirare carichi esercitando trazione laterale sugli carico.
 - Evitare l'avanzamento a scatti (ad esempio: motore azionato a brevi impulsi).
 - E' assolutamente vietato trasportare persone.
8. Non scavalcare il prodotto o il cavo d'acciaio
 - Durante l'utilizzo, non passar sopra il prodotto o il cavo d'acciaio quando è in tensione.

9. Evitare avviamenti accidentali
 - La frizione del verricello deve essere disinnestata quando non si utilizza l'utensile e completamente innestata quando lo si utilizza.
 - Conservare il telecomando al riparo. Assicuratevi che la protezione scorrevole copra i comandi di funzionamento
10. Controllare le parti danneggiate
 - Prima dell'uso, controllare attentamente l'utensile. Eventuali parti danneggiate devono essere riparate o sostituite presso un centro di assistenza autorizzato.
 - Non utilizzare il prodotto nel caso dal comando a distanza non si accenda o spenga in maniera corretta.
11. Riparare l'utensile
 - Quando si effettuano riparazioni, utilizzare solamente pezzi di ricambio originali al fine di evitare pericoli per l'utilizzatore
 - Fare riparare l'attrezzo da personale qualificato
 - Occorre che le riparazioni siano effettuate soltanto da personale qualificato, utilizzando pezzi di ricambio originali; diversamente, può risultare un pericolo per l'utente.
12. Manutenzione dell'utensile
 - Mantenere l'utensile affilato e pulito per una migliore prestazione in tutta sicurezza.
 - Seguire le istruzioni per quanto riguarda la lubrificazione e il cambio degli accessori.
 - Controllare periodicamente i cavi degli utensili e, in caso siano danneggiati, farli riparare da un centro di assistenza autorizzato,
 - Controllare periodicamente le prolunghie e sostituirle in caso siano danneggiate.
 - Mantenere le impugnature asciutte, pulite, prive di olio e grasso
13. Riavvolgere il cavo

Per riavvolgere il cavo correttamente, è necessario applicare un carico leggero sul cavo stesso. A tal fine, tenere il cavo con una mano (indossando i guanti di protezione) ed il comando a distanza con l'altra, iniziando il più lontano e più in centro possibile, muovendosi e tenendo il carico sul cavo mentre il verricello è alimentato.

Non lasciare che il cavo scivoli dalla mano e non avvicinarsi troppo al verricello. Spegnerlo e ripetere l'operazione fino a far entrare quasi tutto il cavo. Interrompere il comando a distanza e terminare di avvolgere il cavo ruotando il tamburo a mano con la frizione disinnestata.

Nel caso il verricello non sia raggiungibile, riavvolgere il cavo con il verricello alimentato, tenendo lontane le mani.
14. Attenzione: non sottoporlo ad eccessivi sforzi e restare vigilante
 - Conservare sempre una posizione stabile ed un buono equilibrio.
 - Prestare attenzione a quello che si sta facendo usando il buon senso.
 - Non far funzionare l'utensile quando si è stanchi, sotto l'influenza dell'alcool, di medicine o di droghe.
15. **Importante**
 - L'utente e/o l'operatore sono responsabili dei danni e ferite causati ai beni ed alle persone.
16. Sistemare gli attrezzi quando non vengono utilizzati
 - Quando non è utilizzato, si raccomanda di sistemare l'attrezzo in locali secchi, metterlo fuori portata dei bambini, sia in alto sia sotto chiave.
17. Ritirare le chiavi di messa a punto.
 - Prendere l'abitudine di controllare che le chiavi di messa a punto vengano tolte dall'attrezzo

- prima della messa in funzione (non lasciare mai la manovella sul suo asse).
18. Verificare le parti danneggiate
- Prima di riutilizzare il prodotto, si raccomanda di verificare accuratamente che non vi siano parti danneggiate e verificare che funzionino correttamente e svolgano la loro funzione.
 - Verificare l'allineamento delle parti in movimento, il loro movimento libero, la rottura di parti, l'assemblaggio e tutte le altre condizioni che possono influire sul funzionamento dell'attrezzo.
 - Verificare regolarmente che il cavo d'acciaio non presenta segni di allentamento o d'usura. Sostituire ogni cavo danneggiato o utilizza da un servizio autorizzato
 - Eccetto indicazioni contrarie nelle istruzioni, si raccomanda di fare riparare correttamente o sostituire, da un servizio autorizzato, qualsiasi altra parte danneggiata.
 - Non utilizzare l'attrezzo se il comando a distanza non comanda più né l'arresto né la marcia.
19. Accessori
- L'utilizzo di qualsiasi accessorio, diverso da quello raccomandato dal fabbricante o nelle istruzioni, può presentare un rischio di ferite delle persone.
20. Nota:
- Le avvertenze e le indicazioni di sicurezza esposte nel presente manuale non sono in grado di trattare in maniera esaustiva tutte le condizioni e le situazioni che possono verificarsi. Si rimanda al buon senso e all'attenzione dell'operatore per quanto non sopra esposto.

AVVERTENZE IMPORTANTI SULL'USO DEL VERRICELLO ELETTRICO

L'avvolgimento irregolare del cavo durante la trazione di un carico non costituisce un problema, a meno che il cavo non si accumuli su un'estremità del tamburo. Se questo dovesse accadere, invertire il movimento del verricello per liberare il carico e spostare il punto d'ancoraggio al centro del veicolo.

A lavoro ultimato, si raccomanda di svolgere e poi di riavvolgere il cavo in modo uniforme. Conservare il comando a distanza all'interno del veicolo per non danneggiarlo, controllarlo prima del suo utilizzo.

Non collegare mai il gancio al cavo, Questo potrebbe danneggiare il cavo. Utilizzare sempre un'imbragatura o una catena di portata adeguata.

Osservare il verricello mentre è in funzione; se si utilizza un veicolo, tenersi ad una debita distanza di sicurezza.

Fermarsi e scendere ogni pochi metri per assicurarsi che il cavo non stia tirando solamente da una parte. Il cavo aggrovigliato potrebbe rompere il verricello.

Il gancio del verricello deve essere attaccato al telaio del veicolo.

Non attaccare due uncini al supporto del verricello, Questi devono essere attaccati al telaio del veicolo.

Dato che la maggior capacità di trazione si trova nella parte più interna del verricello, è consigliabile svolgere quanto più possibile il cavo per carichi pesanti (ricordarsi di lasciare almeno 5 giri del cavo sul tamburo). Se ciò non fosse fattibile, utilizzare una carrucola e una doppia fune.

Un avvolgimento uniforme e ben teso evita che il cavo si attorcigli e venga pizzicato quando si applica un carico. Se questo dovesse accadere, alimentare il verricello svolgendo e riavvolgendo il cavo di alcuni centimetri. Non utilizzare il cavo attorcigliato sotto carico, svolgerlo a mano.

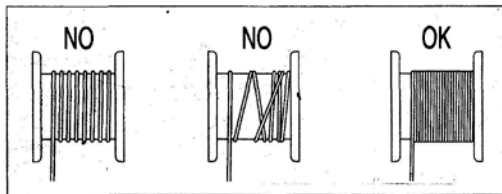
Se il veicolo è in discesa, mettere dei blocchi alle ruote.

Consiglio

1. Questo verricello ha una differenza funzionale importante rispetto agli stessi modelli comunemente disponibili sul mercato: la frizione è una frizione dell'ingranaggio mentre altri vericellu comuni hanno frizione di attrito. L'operatore dovrebbe prestare particolare attenzione a questo punto.
2. Per il funzionamento adeguato e sicuro del verricello:
 - Prima di estrarre il cavo: giri la manopola della frizione in senso orario per disinnestare la frizione [UNLOAD], quindi svolga il cavo.
 - Prima della trazione nel cavo: quando siete pronto a tirare il carico, giri la manopola della frizione in senso antiorario per agganciare la frizione [LOAD], quindi avvolga il cavo.

Informazioni sul cavo

- Prima di iniziare il lavoro, verificare che il cavo d'acciaio sia avvolto correttamente sul rocchetto con un passo uguale al diametro del cavo.



- Assicurarsi che il cavo sia in buone condizioni e sia correttamente attaccato.
- Non utilizzare il verricello se il cavo è consumato o sfilacciato.
- Non muovere il veicolo per tirare il carico.
- Rispettare il carico massimo indicato sulla targhetta del paranco e non sul gancio.
- Se il cavo d'acciaio è usurato, deve essere sostituito con un cavo originale o di pari caratteristiche presso un'officina autorizzata. Non sostituire il cavo con un cavo di portata inferiore

Informazioni sulla batteria

- Assicurarsi che la batteria sia in buone condizioni. Evitare il contatto con l'acido della batteria o con altri contaminanti.
- Utilizzare sempre occhiali di protezione quando si interviene su una batteria scarica.
- Fate funzionare il motore quando utilizzate l'argano per evitare che la batteria si scarichi.

Informazioni sulla sicurezza

- Tenersi lontano dalla linea di trazione del cavo. In caso questo scivoli o si rompa, potrebbe tornare indietro lungo questa linea.
- Tenere lontano mani, vestiti, capelli e gioielli dal verricello in funzione.
- Farsi aiutare da un'altra persona per assicurarsi che il verricello possa funzionare in sicurezza. Assicurarsi che questa persona sia lontana dal veicolo e dal cavo prima di attivare il verricello.

Informazioni sui limiti

- Non superare i limiti di trazione del verricello.
- Non utilizzare mai la manovella per "assistere" il verricello. Questo potrebbe danneggiare il verricello e causare danni personali..

IV. PER INIZIARE

MONTAGGIO DEL VERRICELLO

Il verricello è stato progettato per essere montato in modo temporaneo, usando la staffa di montaggio del gancio di traino

1. Gonfiate i 3 spilli della targa d'assemblaggio nelle fessure (sotto forma di foro di serratura) che si trovano alla parte posteriore dell'argano.
2. Fissate fermamente per mezzo di dadi e viti (non fornite).
3. Collegate il gruppo argano/targa d'assemblaggio all'uncino d'attaccatura (gancio di traino), introducendo la palla dell'uncino nel foro della targa d'assemblaggio.

COLLEGAMENTO DEL VERRICELLO

Accertarsi di utilizzare una batteria da 12V in buone condizioni.

1. Sollevare la guarnizione in gomma sul lato del corpo del verricello e collegate il cavo d'alimentazione nella presa

Portare il cavo elettrico dal verricello alla vostra batteria prestando attenzione che non si aggrovigli nelle parti in movimento o che non causi pericoli.

2. Collegare la pinza nera al morsetto negativo (-/nero) della batteria.
3. Collegare la pinza rossa al morsetto positivo (+/rosso) della batteria.

Nota:

Definire un percorso di collegamento del cavo d'alimentazione tra el verricello fino alla batteria. Questo percorso dovrà essere sicuro, lontano da parti in movimento, ostacoli o altro che possano causare danni o dividere il cavo o causare ferite (ad es. con cadute...).

AVVERTENZA:

1. Accertarsi di utilizzare una batteria da 12V o equivalente, in buone condizioni. Sempre collegare il rosso al rosso (positivo su positivo) ed il nero al nero (negativo su negativo).
2. Sospendere l'utilizzo del verricello, o di altri accessori, fino allo scarico completo della batteria quando la batteria è scarica.
3. Potete voler mantenere il motore in funzione durante l'utilizzo del verricello per mantenere la batteria. Tuttavia, non utilizzare al verricello con il veicolo in movimento
4. Non utilizzare il verricello con una batteria sporca, corrosa o che presenta perdite per evitare ferite dovuta all'acido contenuto nella batteria.
5. Portare sempre occhiali di protezione quando lavorate vicino di una batteria.

V. UTILIZZO DEL VERRICELLO

PRIMA DI INIZIARE AD OPERARE CON IL VERRICELLO, CONTROLLARLO ATTENTAMENTE!

Uso destinato:

- il verricello illustrato in questo manuale istruzioni è destinato unicamente ad applicazioni di trazione non industriali su imbarcazioni e veicoli.
- non utilizzare il verricello per il sollevamento, in quanto questa applicazione necessita di

particolari requisiti di sicurezza.

- il verricello illustrato in questo manuale istruzioni non è destinato al trasporto di persone.
- Questo argano deve essere soltanto utilizzato per recuperare veicoli o per tirare o abbassare le barche dai rimorchi.

Suggerimenti:

il modo migliore per familiarizzare con il verricello consiste nel fare alcune prove prima di utilizzarlo.

Prestare attenzione al rumore del verricello durante il suo funzionamento: è importante saper distinguere il rumore di un tiro fermo e leggero da uno pesante e i rumori causati da strappi o spostamenti.

Funzionamento:

1. Mettere il veicolo in folle, tirare il freno a mano. Bloccare le ruote.
2. Per estrarre il cavo, ruotare in senso orario [UNLOAD] il pomello della frizione per abbassarlo e poi estrarre il cavo fino alla lunghezza necessaria. Lasciare sempre almeno cinque spire di cavo attorno al tamburo per evitare che il cavo esca dal verricello.
3. prima di agganciare il carico, ridurre la distanza tra il carico ed il cavo in acciaio. Agganciare il carico utilizzando un punto di trazione, una cinghia o una catena.
Non avvolgere mai il cavo attorno all'oggetto ed non attaccare il gancio sul cavo stesso. Questo può danneggiare l'oggetto essendo tirato e questo può causare lo sfilacciamento del cavo.
4. Rifissare il pomello della frizione: ruotare in senso antiorario [LOAD] il pomello della frizione per agganciare la frizione.
5. L'operatore/utilizzatore deve tirare il carico alla velocità minima del paranco. Il cavo deve essere ben teso e non deve essere allentato quando il carico viene tirato.
Mantenere la debita distanza di sicurezza ed attivare l'interruttore nel comando a distanza per riavvolgere il cavo e muovere il carico tramite il verricello.

AVVERTENZA :

1. Non usare il verricello su veicoli con la marcia innestata o con il freno in "P" in quanto si potrebbe danneggiare la trasmissione del veicolo. Utilizzare il freno a mano e fissare il veicolo
2. Non avvolgere il cavo attorno al carico e non agganciare il carico direttamente al cavo. Questo potrebbe danneggiare il carico e far attorcigliare o consumare il cavo stesso.
3. Tenere le mani, i vestiti, i capelli ed eventuali gioielli lontani dall'area del tamburo e del cavo durante l'utilizzo del verricello.
4. Non usare il verricello se il cavo risulta consumato, attorcigliato o danneggiato.
5. Non permettere a nessuno di sostare nelle vicinanze del cavo, nella linea di trazione del cavo dietro al verricello quando è alimentato. Se il cavo dovesse scivolare o rompersi potrebbe tornare indietro.
6. Non lasciare il pulsante collegato quando non si utilizza il verricello. Rimettere la protezione scorrevole

CAPACITÀ DI TRAZIONE

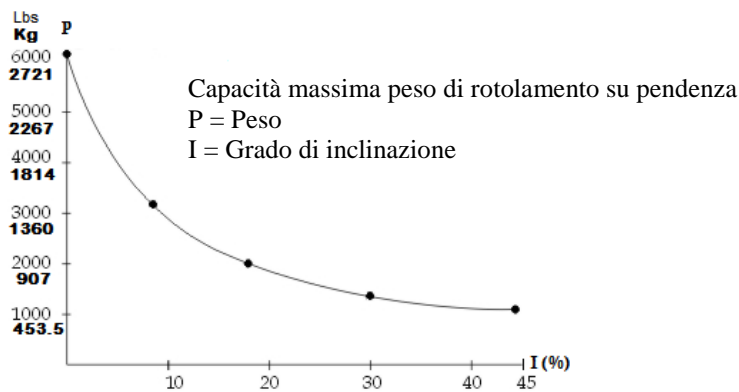
1. Il verricello ha una capacità pari a 907 Kg. Utilizzando questa misura per applicazioni pratiche è possibile utilizzare il verricello per muovere quanto di seguito indicato:

- (R) Rotolamento - Mantenere in movimento veicoli con ruote fino a 2721 Kg.
- (M) Imbarcazioni - Spostare imbarcazioni fino a 2268 Kg
- (T) Di traino - Spostare un carico fino a 907 Kg da un punto fisso su terreno piano.

2. La capacità di trazione si riduce mano a mano che aumenta la pendenza.

Ad esempio, la capacità di rotolamento si riduce da 2721 Kg su terreno piano a 454 Kg su una pendenza di 45°.

Fare riferimento al diagramma seguente per una stima della capacità di trazione (peso di rotolamento) su varie pendenze.



UTILIZZO della MANOVELLA

⚠ Avvertimento: Non utilizzate mai la manovella "per assecondare" il verricello.

Ciò potrebbe deteriorare il verricello e causare danni corporali.

1. Girate e stringete il bottone della frizione in senso orario.
2. Inserire la manovella nella barra situata sulla sinistra dell'argano.
3. Girare la manovella in senso antiorario. Girate fino a quando il cavo non si riavvolge completamente.

VI. MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

MANUTENZIONE DEL VERRICELLO

1. Attenersi alle istruzioni sulla lubrificazione periodica.

Lubrificare regolarmente il cavo e il gancio con un pó di lubrificante.

Lubrificare i pignoni ogni 6 mesi. Per fare questo staccare il bottone di frizione e togliere la protezione destra e sinistra del'verricello

2. Controllare periodicamente lo stato di tutte le parti, i cavi di acciaio, degli utensili e sostituirli se danneggiati o se presentano segni di usure.

3. Fatte sostituire le parti deteriorate da un centro d'assistenza autorizzato.

4. Controllare periodicamente i dadi e serrarli se risultano allentati.

5. Verificate periodicamente se il commutatore è in buone condizioni

RICERCA GUASTI

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Il motore gira in una sola direzione,	<ul style="list-style-type: none"> - Solenoide difettosa o bloccato, - Interruttore del comando a distanza difettoso. 	<ul style="list-style-type: none"> - Scuotere il solenoide per liberare i contatti. Eseguire un controllo applicando 12V al terminale bobina (dovrebbe sentirsi un click quando è sotto tensione), - Disinnestare la frizione del verricello,. togliere la spina al comando a distanza. Il motore dovrebbe funzionare.
<p>Il motore gira ma è suriscaldato.</p> <p>Il motore gira ma con potenza insufficiente o a bassa velocità</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Funzionamento troppo prolungato. - Batteria insufficiente. - - Allacciamento sbagliato. - Caricabatterie insufficiente. 	<ul style="list-style-type: none"> - Periodi di raffreddamento sono fondamentali per evitare il surriscaldamento. - Controllare che la tensione del morsetto della batteria sotto carico risulti pari a 10V al meno, sostituire la batteria o aggiungerne un'altra. - Controllare l'eventuale presenza di corrosione nei cavi della batteria, pulire o ingrassare. - Sostituire con un caricabatteria di potenza più elevata.
Il motore gira ma il tamburo non ruota.	- La frizione non è innestata	- Se la frizione è innestata ma l'anomalia permane, è necessario smontare il verricello per determinare la causa dell'anomalia e procedere con la riparazione
Il motore non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> - Solenoide difettosa o bloccato - interruttore del comando a distanza difettosa. - Motore difettoso, - Collegamenti allentati 	<ul style="list-style-type: none"> - Scuotere il solenoide per liberare i contatti, Eseguire un controllo del solenoide applicando 12V al terminale bobina (dovrebbe sentirsi un click quando è sotto tensione). - Disinnestare la frizione del verricello. Il motore dovrebbe funzionare - Se il solenoide funziona, controllare la presenza di tensione nell' nucleo, sostituire il motore. - Fissare la connessione sul lato inferiore della protezione e sul motore.
Il motore risulta danneggiato dall'acqua	E' stato immerso in acqua o il danno è stato causato da un lavaggio con acqua in pressione.	Lasciar asciugare accuratamente, far girare il motore a vuoto a brevi impulsi per asciugare gli avvolgimenti.

MAGAZZINAGGIO

Sistemare il verricello in locali asciutti, metterlo fuori dalla portata dei bambini, sia in altezza sia sotto chiave.

DE

I. Liste der Einzelteile
II. Technische Daten

III. Sicherheitsanweisungen
IV. So geht's los

V. Inbetriebnahme
VI. Wartung und Lagerung

I. LISTE DER EINZELTEILE


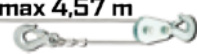
Siehe Liste am Ende des Dokuments

II. TECHNISCHE DATEN

Art.Nr.	PE12V/T3
Modell / Typ	
Spannung	12 V
Stahlseil-Länge	9,14 m x Ø 4,8 mm
Seilbelastbarkeit	max. 1800 kg (*)
Höchstzugkraft des Seils	2160 N/mm ²
Zugeschwindigkeit	1,82 m/min. (mit Last)

Maximale Bootslänge	5,48 m
Maximales Bootsgewicht (lb/kg)	5000 / 2268
Hakenabmessungen	1/4"
Trägerplatte (mm)	222 x 125 x 4,5
Abmessungen (mm)	250 x 241 x 190
Nettogewicht (kg)	21

(*) Kabelwiderstand in Zugleistung

Zugleistung	max 9,14 m 	max 4,57 m 
	ohne rolle	mit rolle
	Lbs / Kg	Lbs / Kg
(R) Fahrzeuge	6000 / 2721	11000 / 5000
(M) Boote	5000 / 2268	9900 / 4500
(T) Zugleistung	2000 / 907	3960 / 1800

III. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor dem Gebrauch des Gerätes müssen Sie alle Sicherheitsanweisungen gelesen und verstanden haben.

Befolgen Sie stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen, um der Gefahr von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen vorzubeugen.

VOR GEBRAUCH DES GERÄTES ALLE ANWEISUNGEN LESEN.

Machen Sie sich mit der Bedienung und richtigen Verwendung des Gerätes vertraut.

Dieses Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit seinem Gebrauch vertraut sind. Das Gerät ist nicht geeignet für Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlenden Kenntnissen und Erfahrung. Dies gilt nicht, falls sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch unterrichtet wurden oder beaufsichtigt werden.

1. Halten Sie die Arbeitsumgebung ordentlich und sauber
 - Eine unordentliche Arbeitsumgebung kann zu Verletzungen führen.
2. Achten Sie auf die Arbeitsbedingungen in Ihrer Arbeitsumgebung
 - Das Gerät nicht Regen aussetzen.
 - Nicht in feuchter oder nasser Umgebung verwenden.
 - Die Arbeitsumgebung muss gut beleuchtet sein (Tageslicht oder ausreichende künstliche Beleuchtung).
 - Das Gerät nicht bei Feuer- oder Explosionsgefahr benutzen (in der Nähe von entzündlichen Gasen oder Flüssigkeiten).
3. Geeignete Kleidung tragen
 - Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen, da diese in die beweglichen Teile des Gerätes geraten könnten.
 - Es werden Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe sowie eine Kopfbedeckung für lange Haare empfohlen.
4. Benutzen Sie das für Ihre Tätigkeit geeignetste Gerät und überstrapazieren Sie das Gerät nicht.
 - Verwenden Sie kein zu kleines Gerät, um Arbeiten durchzuführen, für die ein Hochleistungsgerät benötigt wird.
 - Gerät nicht für Arbeiten benutzen, für die es nicht vorgesehen ist. Das Gerät funktioniert am besten und sichersten, wenn es mit der richtigen Geschwindigkeit betrieben wird und nur für die Arbeiten eingesetzt wird, für die es vorgesehen ist.
5. Sicherheitsabstand einhalten. Kinder von der Arbeitsumgebung fernhalten.
 - Achten Sie darauf, dass Sie und Außenstehende genügend Sicherheitsabstand von der Arbeitsumgebung, dem Gerät, dem Stromkabel und dem unter Zug stehenden Stahlseil einhalten.
 - Außenstehende (vor allem Kinder) und Tiere sollten in sicherer Entfernung vom Gerät gehalten werden.
 - Gerät von Kindern fernhalten.
Kinder das Gerät nicht benutzen lassen. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät spielen.
6. Das Stromkabel nicht beschädigen
 - Das Gerät nie über das Stromkabel ziehen.
 - Nicht am Kabel ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
 - Nicht auf das Stromkabel treten.
 - Das Stromkabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fernhalten.
7. Arbeitssicherheit
 - Transportieren Sie das Gerät mit beiden Händen.
 - Verwenden Sie entsprechende Sicherheitsausrüstung.
 - Achten Sie stets auf einen sicheren Stand und ein stabiles Gleichgewicht.
 - Sollte der Motor überhitzen, stellen Sie ihn ab und lassen Sie ihn einige Minuten lang abkühlen.
 - Bei abgeschaltetem Motor das Stromkabel nicht an die Winde angeschlossen lassen.
 - Wichtig: Die in der Tabelle aufgeführte Zugleistung niemals überschreiten.
 - Keine Lasten ziehen, die die maximale Tragfähigkeit der Seilwinde überschreiten.
 - Versuchen Sie keine unbeweglichen oder festen Lasten zu ziehen.
 - Keine Seitenkräfte auf die Last ausüben
 - Vermeiden Sie überhöhte Motordrehzahlen (z.B. durch mehrmaliges kurzes Anlassen).

- Keine Personen transportieren
8. Nicht auf Gerät oder Stahlseil treten
- Treten Sie während des Gebrauchs **nicht** auf das Gerät oder das Stahlseil.
9. Unbeabsichtigtes Anlassen vermeiden
- Die Kupplung der Seilwinde sollte bei Nichtbenutzung des Gerätes ausgekuppelt und bei Benutzung des Gerätes voll eingekuppelt sein.
 - Bewahren Sie die Fernbedienung an einem sicheren Ort auf. Achten Sie darauf, dass die Schutzabdeckung die Funktionstasten vollständig abdeckt
10. Überprüfen Sie das Gerät auf defekte Teile
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung sorgfältig das Gerät. Beschädigte Teile müssen von einem autorisierten Kundendienst repariert oder ausgetauscht werden.
 - Das Gerät nicht verwenden, wenn die Fernbedienung nicht richtig funktioniert.
11. Reparatur
- Wenn an dem Gerät Reparaturen durchgeführt werden, sollten Sie nur identische Ersatzteile verwenden, um die Gefahr von Personenschäden zu vermeiden.
 - Das Gerät von einem qualifizierten Fachmann reparieren lassen.
 - Reparaturen sollten ausschließlich von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden, um die Gefahr von Personenschäden zu vermeiden.
12. Wartung
- Das Gerät regelmäßig warten und sauber halten, um eine möglichst optimale und sichere Nutzung zu gewährleisten.
 - Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und zum Austausch von Zubehör.
 - Überprüfen Sie regelmäßig die Stromkabel und lassen Sie sie von einem autorisierten Kundendienst reparieren oder austauschen, wenn sie defekt sind.
 - Vor Gebrauch alle beweglichen Teile, Befestigungsschrauben und -muttern überprüfen
 - Griffe trocken und sauber halten und von Öl und Fett fernhalten.
13. Seil nach Gebrauch wieder aufwickeln
- Um das Seil richtig aufzuwickeln, muss ein leichtes Gewicht an das Seil gehängt werden. Nehmen Sie dazu das Seil in die eine und die Fernbedienung in die andere Hand (Schutzhandschuhe tragen). Fangen Sie mit dem Aufwickeln so weit entfernt und mittig wie möglich an, gehen Sie dann auf die Seilwinde zu und halten Sie das Gewicht fest, während das Seil eingezogen wird.
- Lassen Sie das Seil nicht durch die Hand gleiten und gehen Sie nicht zu nah an das Gerät. Schalten Sie das Gerät ab und wiederholen Sie den Vorgang, bis das Seil fast vollständig aufgewickelt ist.
- Schalten Sie die Fernbedienung ab und wickeln Sie das Seil bis zum Ende auf, indem Sie die Trommel bei ausgekuppelter Kupplung per Hand drehen.
- Wenn Sie das Gerät nicht mit der Hand erreichen können, wickeln Sie das Seil bei eingeschaltetem Gerät auf und achten Sie darauf, Ihre Hände vom Gerät fernzuhalten.
14. Achtung: Überschätzen Sie nicht Ihre Kräfte und bleiben Sie wachsam
- Achten Sie auf einen sicheren Stand und ein stabiles Gleichgewicht
 - Achten Sie auf das, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand
 - Das Gerät nicht verwenden, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen stehen.

15. Wichtig

- Der Benutzer und/oder Betreiber des Gerätes übernimmt für jegliche Schäden an fremdem Eigentum und für Personenschäden die volle Verantwortung.

16. Lagerung

- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem trockenen Ort. Das Gerät stets an einem sicheren Ort außer Reichweite von Kindern aufbewahren

17. Justierschlüssel entfernen.

- Entfernen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Justierschlüssel (die Handkurbel nie auf der Achse stecken lassen).

18. Auf Beschädigungen überprüfen.

- Überprüfen Sie vor der Benutzung oder Wiederbenutzung sorgfältig alle Geräteteile, um sicherzustellen, dass das Gerät korrekt funktioniert.
- Überprüfen Sie die Anordnung und Verbindung der beweglichen Teile und achten Sie auf defekte oder beschädigte Teile oder Vorrichtungen oder auf andere Umstände, die den korrekten Gebrauch des Gerätes beeinträchtigen könnten.
- Das Stahlseil regelmäßig auf Abnutzungen und Beschädigungen überprüfen. Beschädigte Seile von einem autorisierten Kundendienst ersetzen lassen.
- Beschädigte Teile müssen, falls in dieser Anleitung nicht anders beschrieben, von einem qualifizierten Fachmann repariert oder ausgetauscht werden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn die Fernbedienung sich nicht korrekt ein- und ausschalten lässt. Fernbedienung von einem autorisierten Kundendienst reparieren oder ersetzen lassen.

19. Zubehör.

- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen oder ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angeführt wird, kann zu Verletzungen oder Geräteschäden führen.

20. Hinweis:

- Die in dieser Bedienungsanleitung genannten Sicherheitsanweisungen können nicht in allen Einzelheiten die Arbeitsumstände beschreiben, die bei der Verwendung des Gerätes zu Problemen führen können.
- Der Betreiber und/oder Benutzer des Gerätes muss seinen gesunden Menschenverstand benutzen und bei der Verwendung vorsichtig sein, vor allem in Situationen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht genannt sind.

WICHTIGE HINWEISE ZUR GERÄTEBENUTZUNG

Das Seil kann beim Ziehen einer Last unregelmäßig aufgewickelt werden, solange Sie es nicht an einem Ende der Trommel zu einem Seilstau kommen lassen.

Ziehen Sie in einem solchen Fall das Seil wieder heraus und legen Sie den Festpunkt weiter in die Mitte des Gerätes.

Es wird empfohlen, nach getaner Arbeit das Seil abzuwickeln und sorgfältig wieder aufzuwickeln. Bewahren Sie die Fernbedienung im Fahrzeug auf, damit sie nicht beschädigt wird, und überprüfen Sie sie vor jeder Benutzung.

Keine Haken an das Seil hängen. Dadurch könnte das Seil beschädigt werden. Verwenden Sie eine Schlinge oder Kette in der passenden Stärke.

Überwachen Sie das Gerät während der Benutzung. Halten Sie genügend Sicherheitsabstand,

wenn Sie ein Fahrzeug einsetzen.

Ziehen Sie zuerst nur ein kurzes Stück, um sicherzustellen, dass das Seil nicht nur an einer Seite zieht.

Ein eingeklemmtes Seil kann zum Bruch der Seilwinde führen.

Der Windehaken muss an das Fahrgestell des Fahrzeugs angeschlossen werden.

Schließen Sie nicht zwei Haken an die Befestigung der Winde an. Sie müssen an das Fahrgestell des Fahrzeuges angeschlossen werden.

Da die inneren Schichten der Winde die höchste Zugleistung haben, sollten Sie für schwere Lasten das Seil möglichst weit abwickeln. Lassen Sie aber genügend Seil für mindestens fünf Umdrehungen auf der Trommel.

Sollte dies nicht möglich sein, können Sie das Seil mit einer Umlenkrolle in doppelter Reihe legen. Durch eine korrekte, enge Aufwicklung verhindern Sie, dass das Seil verdreht oder eingeklemmt wird, wenn eine Last anhängt.

Sollte das Seil verdreht oder eingeklemmt werden, schalten Sie die Winde ein und wickeln Sie ein Stück Seil ab und anschließend wieder auf.

Für Lasten kein verdrehtes Seil verwenden. Seil manuell abwickeln.

Bei Gefälle das Fahrzeug mit Keilen feststellen

Hinweis

1. Diese Winde hat einen Hauptfunktionsunterschied im Vergleich zu den ähnlichen Modellen, die auf dem Markt allgemein vorhanden sind: die Kupplung ist eine Zahnradkupplung, während andere allgemeine Handkurbeln Friktionskupplung haben. Der Operator sollte diesen Punkt insbesondere beachten

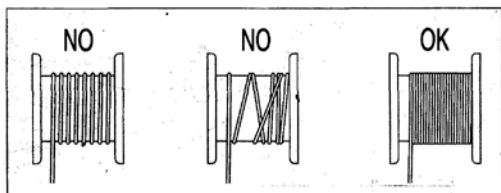
2. Für eine angemessene und sichere Benutzung der Winde:

- Bevor sich das Kabel ablaufspulen: drehen Sie den Knopf in Richtung der Linke [UNLOAD], um sich die Kupplung zu lösen. Dann sich das Kabel abwickeln.

- Bevor das Kabel umspulen: drehen Sie den Kupplung Knopf in Richtung der Rechte [LOAD], um die Kupplung zu blockieren. Dann umspulen das Kabel .

Das Seil

- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass das Stahlseil korrekt auf die Trommel aufgewickelt ist und dass der Abstand genau dem Seildurchmesser entspricht.



- Das Seil muss in ordentlichem Zustand und richtig befestigt sein.

- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Seil abgenutzt oder durchgescheuert ist.

- Zum Ziehen einer Last nicht das Fahrzeug bewegen.

- Halten Sie stets das Maximalgewicht ein, das auf dem Etikett der Seilwinde angegeben ist, da es

für gewöhnlich geringer ist als die Tragfähigkeit des Hakens.

- Wenn das Stahlseil abgenutzt ist, muss es von einem autorisierten Kundendienst durch ein Originalseil oder ein Seil mit denselben Spezifizierungen ersetzt werden. Das Seil nicht durch ein Seil geringerer Stärke ersetzen

Die Batterie

- Die Batterie muss stets in gutem Zustand sein. Hautkontakt mit Batteriesäure oder anderen Schadstoffen vermeiden
- Bei Arbeiten an der Batterie stets einen Augenschutz tragen.
- Bei Benutzung der Seilwinde den Motor laufen lassen, um die Batterie nicht unnötig abzunutzen.

Sicherheit

- Halten Sie sich von der Zuglinie des Seils fern. Wenn das Seil abrutscht oder reißt, schnellst es an dieser Linie zurück.
- Während der Benutzung Hände, Kleidung, Haare und Schmuck von der Seilwinde fernhalten
- Bitten Sie eine zweite Person um Hilfe, um sicherzustellen, dass die Winde korrekt betrieben wird. Achten Sie darauf, dass sich diese Person in sicherer Entfernung von Seil und Fahrzeug befindet, bevor Sie das Gerät einschalten.

Maximalbelastung

- Nie die maximale Zugkraft der Seilwinde überschreiten.
- Nie die Handkurbel verwenden, um damit die Seilwinde zu "unterstützen". Dies kann zu Geräteschäden und Verletzungen führen.

IV. SO GEHT'S LOS

MONTAGE DER SEILWINDE

Die Seilwinde kann vorübergehend mit der Aufhängung auf einen Kugelkopf montiert werden.

1. Setzen Sie die drei Stiftschrauben der Aufspannplatte in die Schlitze (in Form von Schlüssellochern) auf der Rückseite der Winde ein.
2. Mit Muttern (nicht mitgeliefert) fest anschrauben.
3. Schließen Sie die Seilwinde an den Kugelkopf an, indem Sie diesen in das Loch in der Aufspannplatte einschieben.

VERKABELUNG DER ELEKTRISCHEN SEILWINDE

Warnung: Verwenden Sie eine 12 V-Batterie in gutem Zustand.

1. Gummiabdeckung an der Seite des Gerätes anheben und Stromkabel anschließen. Legen Sie das Stromkabel vom Gerät zur Batterie und achten Sie darauf, dass es sich nicht in beweglichen Geräteteilen verfängt und dass es nicht zu gefährlichen Situationen kommen kann (z.B. Stolperfallen).
2. Die schwarze Klammer an den minuspol (-/schwarze) der Batterie anschließen.
3. Die rote Klammer an den Plus-Pol (+/rot) der Batterie anschließen.

Hinweis:

Überlegen Sie sich vor der Verkabelung, wie Sie das Kabel zwischen Winde und Batterie legen

wollen. Die Verkabelung muss sicher und fern von beweglichen Teilen, Hindernissen und Gegenständen sein, die zu Schäden an Gerät oder Kabel oder zu Verletzungen führen können

ACHTUNG

1. Verwenden Sie nur eine 12 V-Autobatterie oder eine entsprechende Batterie in gutem Zustand. Immer Rot an Rot (Plus an Plus) anschließen und Schwarz an das Fahrgestell. Schließen Sie immer Rot mit Rot (Plus an Plus) und Schwarze mit Schwarze an (Minus an Minus).
2. Die Seilwinde oder anderes Zubehör nicht so lange laufen lassen, bis die Batterie vollständig verbraucht ist.
3. Sie können den Motor während der Benutzung der Winde laufen lassen, um Batterie aufzuladen. Verwenden Sie die Winde aber nicht mit fahrenden Fahrzeugen.
4. Keine verschmutzte, verrostete oder auslaufende Batterie verwenden. Die Säure kann zu Verletzungen führen.
5. Bei Arbeiten an oder in der Nähe der Batterie stets eine Sicherheitsbrille tragen.

V. INBETRIEBNAHME

DAS GERÄT VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG ÜBERPRÜFEN!

Verwendungszweck

- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Seilwinde ist nur für die Verwendung mit Booten und Fahrzeugen vorgesehen, jedoch nicht für gewerbliche Nutzung.
- Nicht als Flaschenzug verwenden. Für solcherlei Anwendungen gelten besondere Sicherheitsanforderungen.
- Das Gerät ist nicht zum Transport von Personen geeignet.
- Das Gerät darf nur zur Bergung von Fahrzeugen und zum Auf- oder Abladen von Booten auf Anhängern verwendet werden

Hinweis:

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung mit der Seilwinde vertraut, indem Sie ein paar Testläufe mit dem Gerät durchführen.

Achten Sie auf das Geräusch des Gerätes während der Benutzung. Es ist wichtig, dass Sie den Unterschied erkennen zwischen einem leichten, gleichmäßigen Zug, einem schweren Zug und einem Zug bei verschobener oder verrutschter Ladung.

Inbetriebnahme:

1. Fahrzeug auskuppeln. Handbremse anziehen. Räder festkeilen, um zu verhindern, dass das Fahrzeug wegrollt.
2. Zum Ausziehen des Seils den Kupplungsknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu senken, und anschließend das Seil auf die gewünschte Länge herausziehen. Lassen Sie stets genügend Seil für mindestens fünf Umdrehungen auf der Trommel, um zu verhindern, dass das Seil vollständig aus der Seilwinde gezogen wird.
3. Vor dem Einhaken der Last sicherstellen, dass der Abstand zwischen Last und Stahlseil so gering wie möglich ist. Die Last mit Hilfe eines Zugpunktes, Zuggurtes oder -kette einhaken. Das Seil nicht um die Last wickeln und die Last nicht direkt an das Seil hängen. Dadurch kann die Last beschädigt und das Seil verdreht oder durchgescheuert werden.

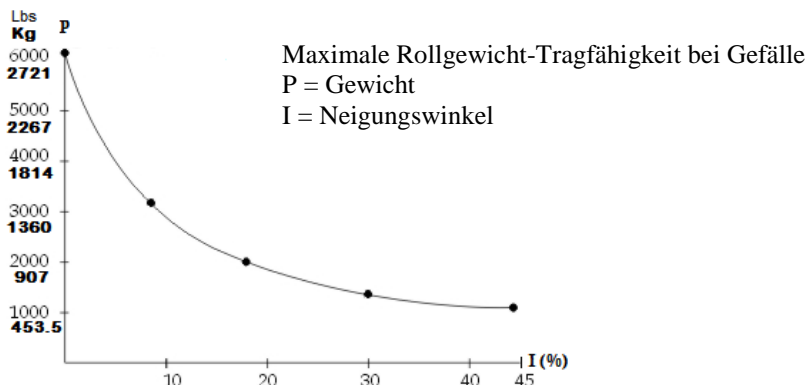
4. Den Kupplungsknopf wieder festdrehen.
5. Der Betreiber/Benutzer sollte die Last mit der geringsten Geschwindigkeit, mit der die Seilwinde betrieben werden kann, ziehen. Achten Sie darauf, dass das Seil stramm ist und vor allem nicht locker ist, wenn die Last angezogen wird.
Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein und drücken Sie den EIN/AUS-Knopf auf der Fernbedienung, um das Seil einzuwickeln und die Last an die gewünschte Position zu ziehen.

ACHTUNG:


1. Die Seilwinde nicht benutzen, wenn im Fahrzeug ein Gang eingelegt ist oder die Schaltung auf "P" (Parkstellung) steht, da ansonsten das Getriebe beschädigt werden kann.
Handbremse anziehen und Fahrzeug festkeilen.
2. Das Seil nicht um die Last wickeln und die Last nicht direkt an das Seil hängen. Dadurch kann die Last beschädigt und das Seil verdreht oder durchgescheuert werden
3. Hände, Kleidung, Haare und Schmuck während der Benutzung des Gerätes von Trommel und Seil fernhalten
4. Die Seilwinde nicht benutzen, wenn das Seil verdreht, durchgescheuert oder beschädigt ist.
5. Lassen Sie während des Betriebs keine Außenstehenden in die Nähe des Seils oder der Zuglinie des Seils hinter der Seilwinde.
Wenn das Seil abrutscht oder reißt, schnellst es an dieser Linie zurück.
6. Den EIN/AUS-Schalter nicht eingeschaltet lassen, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
Schutzabdeckung nach Benutzung stets wieder aufsetzen.

TRAGFÄHIGKEIT

1. Die Seilwinde hat eine Tragfähigkeit von 907 kg. In der praktischen Anwendung kann die Seilwinde somit folgende Lasten ziehen:
 - (R) Fahrzeuge - ein Fahrzeug auf Rädern von bis zu 2721 kg.
 - (M) Boote - ein schwimmendes Boot von bis zu 2268 kg.
 - (T) Zugleistung - eine Last von bis zu 907 kg aus dem Stand auf ebener Erde.
2. Bei Gefälle nimmt die Tragfähigkeit dem Winkel entsprechend ab.
Beispielsweise nimmt die Tragfähigkeit bei Fahrzeugen mit Rädern von 2721 kg auf ebener Erde bei einem Gefälle von 45 ° auf 454 kg ab. In der untenstehenden Tabelle finden Sie die geschätzte Tragfähigkeit (Rollgewicht) für verschiedene Gefälle.



BENUTZUNG DER HANDKURBEL

 **Warnung:** Die Kurbel nie zur Unterstützung der Seilwinde einsetzen. Dies kann zu Geräteschäden und zu Verletzungen führen.

1. Den Kupplungsknopf im Uhrzeigersinn drehen, bis er fest sitzt. Nicht überdrehen.
2. Die Handkurbel in den Schaft auf der linken Seite der Seilwinde einsetzen.
3. Die Handkurbel gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Seil aufzuwickeln. Drehen Sie so lange, bis das Seil vollständig aufgewickelt ist.

VI. WARTUNG UND LAGERUNG

WARTUNG DER SEILWINDE

1. Befolgen Sie regelmäßig die Anweisungen zum Schmieren des Gerätes
Seil und Haken regelmäßig mit leichtem Schmierfett schmieren.
Den Antrieb alle 6 Monate schmieren. Lösen Sie dazu den Kupplungsknopf und nehmen Sie das linke vom rechten Gehäuse ab.
Verwenden Sie wasserfestes Schmierfett von guter Qualität.
2. Überprüfen Sie regelmäßig alle Einzelteile, Stahlseil und Zubehör und ersetzen Sie sie, falls sie beschädigt oder abgenutzt sind.
3. Beschädigte Teile von einem autorisierten Kundendienst ersetzen lassen.
4. Überprüfen Sie regelmäßig die Schrauben und ziehen Sie sie an, wenn sie sich gelockert haben sollten.
5. Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstasten, ob sie korrekt funktionieren.

FEHLERBEHANDLUNG

FEHLER	GRUND	LÖSUNG
Der Motor läuft nur in eine Richtung	<ul style="list-style-type: none">- Defekter oder blockierter Sperrschalter.- Defekter Knopf an der Fernbedienung.	- Den Sperrschalter schütteln, um die Kontakte freizulegen. Eine Kontrolle mit 12 Volt an der Spulenklemme ausführen (es müsste ein Klicken zu hören sein, wenn sie unter Spannung steht). Die Seilwinde auskuppeln, den Stecker der Fernsteuerung aus der Steckdose entfernen. Der Motor müsste jetzt laufen.
Der Motor läuft, wird aber zu heiß. Der Motor läuft, aber mit zu wenig Kraft oder zu langsam.	<ul style="list-style-type: none">- Lange Betriebsdauer.- Schwache Batterie.- Schlechte Verkabelung.- Schwaches Batterie-Ladesystem.	<ul style="list-style-type: none">- Das Gerät muss regelmäßig abkühlen, um Überhitzung zu vermeiden.- Die Batterie muss unter Last eine Spannung von mindestens 10 Volt abgeben. Batterie gegebenenfalls ersetzen oder eine zweite Batterie anschließen.- Batteriekabel auf Rost überprüfen. Säubern oder schmieren.- Stärkeres Batterie-Ladesystem verwenden.

Der Motor läuft, aber die Trommel dreht sich nicht.	- Kupplung nicht eingekuppelt.	- Wenn die Kupplung eingekuppelt ist, das Problem aber weiterhin besteht, muss die Seilwinde auseinandgebaut werden, um den Fehler festzustellen und zu beheben.
Der Motor läuft nicht.	- Defekte oder blockierte Spule. - Defekter Schalter an der Fernbedienung. - Defekter Motor - Schlechte Verkabelung.	- An der Spule rütteln, um die Kontakte zu lösen - Spulenende mit einem Strom von 12 Volt beschicken (die Spule sollte ein hörbares Geräusch machen). - Kupplung auskuppeln. Der Motor müsste jetzt laufen. - Wenn die Spule funktioniert, Spannung im Kern überprüfen, Motor austauschen. - Verkabelung an der unteren Seite der Abdeckung und am Motor festmachen.
Wasserschaden am Motor.	Der Motor wurde unter Wasser gehalten oder mit einem Hochdruckreiniger gesäubert.	Motor sorgfältig trocknen lassen, dann den Motor ohne Last in kurzen Abständen laufen lassen, damit das Gewinde trocknet

LAGERUNG

Das Gerät muss an einem trockenen Ort gelagert werden. Das Gerät stets an einem sicheren Ort außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

ES

I. Lista de piezas

III. Instrucciones de seguridad

V. Funcionamiento

II. Características

IV. Procedimientos iniciales

VI. Mantenimiento y almacenamiento



I. LISTA DE PIEZAS

Ver en últimas páginas.

II. CARACTERÍSTICAS

Referencia	RIPE12V/T3	Dimensión max. De embarcación	5,48m
Modelo		Peso max. De embarcación (Lbs/Kg)	5000 / 2268
Voltaje nominal	12V ===	Dimensiones del gancho	1/4"
Cable de acero (L x Ø)	9,14m x Ø 4,8mm	Placa de montaje para enganchar (mm)	222x125x4,5
Resistencia del cable	Max. 1800 Kg (*)	Dimensiones (mm)	250x241x190
Fuerza del cable	2160 N/mm ²	Peso neto (kg)	21
Velocidad enrollamiento lineal	1,82m/min (con carga)		

(*) Resistencia del cable a una tracción estática

Capacidad de arrastre	max 9,14 m 	max 4,57 m 
	sin polea	con polea
	Lbs / Kg	Lbs / Kg
(R) Carga sobre rueda	6000 / 2721	11000 / 5000
(M) Carga flotante	5000 / 2268	9900 / 4500
(T) Tracción de carga estática	2000 / 907	3960 / 1800

III. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de usar este producto, lea y entienda todas las instrucciones de seguridad.

Debe observar siempre las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones a las personas, y daños.



LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

Familiarícese con los controles y el uso correcto del producto.

Solamente adultos con la instrucción adecuada deben utilizar el producto.

Este producto no está destinado a que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido instrucción o supervisión en relación con su uso por parte de una persona responsable de su seguridad.

1. Mantener el área de trabajo limpia y libre

- Las áreas de trabajo en desorden pueden provocar accidentes.

2. Respetar las condiciones del área de trabajo
 - No exponer el producto a la lluvia.
 - No utilizar el producto en sitios húmedos o mojados.
 - Mantener el área de trabajo bien iluminada (luz natural o artificial suficiente).
 - No utilizar el producto si corre riesgo de incendio o explosión (en presencia de gases o líquidos inflamables).
3. Vestirse en modo adecuado
 - No Llevar ropa ancha, ni joyería suelta que podrían engancharse en las partes en movimiento.
 - Se recomienda la utilización de guantes de protección y de calzado antideslizante, y una redcilla para retener los cabellos largos.
4. Utilizar el producto más apropiado y no esforzar
 - No forzar un producto o un accesorio de poca potencia para realizar un trabajo en el que se precisa una herramienta potente.
 - No utilizar este producto para fines para los que no ha sido concebido. Ejecutará el trabajo mejor y de manera mas segura si se utiliza para los fines para los que ha sido previsto.
5. Respetar la distancia de seguridad y mantener las crianzas alejadas.
 - Respetar y hacer respetar la distancia de seguridad con respecto al área de trabajo, al producto, al cable de alimentación, y al cable de tracción cuando esté tensado.
 - Mantener todas las personas (esp. las crianzas) y animales ajenos del área de trabajo.
 - Mantener el producto fuera del alcance de los niños.

Nunca permita que los niños utilicen el producto. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto.
6. No dañar el cable eléctrico
 - No transportar nunca el producto tirando por el cable eléctrico,
 - No tirar sobre el cable eléctrico para desconectarlo
 - No saltar por encima del cable de alimentación.
 - Mantener el cable eléctrico protegido del calor, de aceites y de cantos vivos.
7. Seguridad en el trabajo
 - Transportar el producto con ambas manos.
 - Utilizar equipos de protección adaptados a las condiciones del área de trabajo.
 - Mantener en todo momento un punto de apoyo firme y el equilibrio.
 - Si el motor calienta, detenerlo y dejar que se enfríe por unos minutos.
 - No dejar el cabrestante conectado si el motor se para.
 - Importante: nunca superar las capacidades de arrastre máximas indicadas en las tablas.
 - No tirar cargas superiores a la carga máxima del aparejo.
 - No tirar cargas fijas o bloqueadas
 - No tirar cargas ejerciendo tracción lateral en las mismas.
 - Evitar el avance por pasos (por ejemplo: motor accionado por impulsos breves)
 - Queda absolutamente prohibido transportar personas.
8. No saltar nunca el producto o el cable de acero
 - Durante la utilización, no saltar por encima del producto o el cable de tracción cuando está tensado.
9. Evitar los arranques accidentales
 - El embrague del cabrestante tiene que estar desembragado cuando no se utiliza al producto y totalmente embragado cuando se utiliza.

- Conservar el mando a distancia en lugar abrigado. Asegurarse que la protección está cubre los pulsadores..
10. Controlar las partes dañadas
 - Antes de cada utilización, controlar atentamente el producto. Eventuales partes dañadas se tienen que reparar o sustituir en un centro de asistencia autorizado.
 - No utilizar el producto si el interruptor no se enciende o se apaga de manera correcta.
 11. Reparar el producto
 - Cuando se efectúan reparaciones, utilizar exclusivamente piezas de recambio idénticas en modo de evitar peligros para el usuario.
 - Todas las reparaciones deben realizarse por un agente de servicio o técnico cualificado
 - Conviene que las reparaciones sean efectuadas solamente por personas cualificadas, utilizando piezas de recambio de origen; sino puede resultar en un peligro para el usuario.
 12. Mantenimiento del producto
 - Mantener el producto cuidado y limpio para una mejor prestación en toda seguridad.
 - Seguir las instrucciones por lo que se refiere a la lubricación y al cambio de los accesorios.
 - Controlar periódicamente los cables eléctricos del producto y, si estuvieran dañados, hacerlos reparar por un centro de asistencia autorizado.
 - Antes de cada uso, compruebe la alineación de las piezas móviles y asegúrese de que todas las piezas que puedan salir despedidas estén firmemente sujetas.
 - Mantener las empuñaduras secas, limpias, sin aceite ni grasa.
 13. Enrollar el cable de tracción

Para enrollar el cable correctamente, es necesario aplicar una ligera carga en el cable. Para eso, agarrar el cable con una mano (con guantes de protección) y con la otra utilizar el mando a distancia; empezando lo más lejos y lo más en el centro posible, moverse manteniendo el cable tensado mientras se hace funcionar el cabestrante.

No dejar que el cable resbale de la mano y no acercarse demasiado al cabestrante. Apagar el cabestrante y repetir la operación hasta hacer entrar casi todo el cable. Interrumpir el funcionamiento con el mando a distancia y acabar de enrollar el cable girando el tambor con la mano teniendo el embrague desembragado.

Si el cabestrante está fuera de alcance, enrollar el cable con el cabrestante conectado eléctricamente, manteniendo lejos las manos.
 14. Atención: no presumir de sus fuerzas y permanecer vigilante
 - Mantener siempre una posición estable y un buen equilibrio.
 - Preste atención a lo que está haciendo utilizando el sentido común.
 - No haga funcionar el producto cuando esté cansado, o bajo la influencia del alcohol, medicación o drogas.
 15. Importante
 - El usuario y/o el operador del producto son solos responsables de los daños y heridas causados a los bienes y a las personas.
 16. Guardar el producto en estado de descanso
 - Cuando no se utiliza, se recomienda guardar el producto en locales secos, colocarlo fuera de alcance de los niños, o en altura o bajo llave.
 17. Retirar las llaves de ajuste
 - Tomar la práctica de comprobar que las llaves de ajuste estén retiradas del producto antes de poner en funcionamiento (nunca dejar la manivela en su eje)
 18. Comprobar las piezas dañadas

- Antes de utilizar o reutilizar el producto, se recomienda comprobar cuidadosamente todas las piezas para asegurarse de que el producto funciona correctamente.
- Comprobar la alineación de las piezas móviles y su libertad de movimiento, localice las piezas que puedan estar rotas, compruebe que todo está montado correctamente y verifique el resto de las condiciones que podrían afectar al funcionamiento del equipo.
- Verifique regularmente que el cable de tracción no presenta señales de cansancio o desgaste. Hacer sustituir un cable dañado o gastado por un servicio autorizado
- A menos que las instrucciones indiquen lo contrario, se recomienda que todas las reparaciones o sustituciones en el producto sean realizadas por un agente de servicio autorizado
- No utilice el producto si el comando no permite arrancarlo o pararlo. Reparar el comando por un servicio autorizado.

19. Accesorios

- El uso de otros accesorios, distintos de los recomendados por el fabricante o indicados en este manual, puede producir lesiones o daños.

20. Nota:

- Las advertencias y las indicaciones de seguridad expuestas en este manual no pueden prever en modo exhaustivo todas las condiciones y situaciones que pueden crearse.
- El operador y/o el usuario deben utilizar el producto con sentido común y la atención para todo aquello que no está previsto en este manual.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES ACERCA DEL USO DEL CABRESTANTE ELÉCTRICO

El enrollado irregular del cable durante la tracción de una carga no constituye un problema, a no ser que el cable se acumule en un extremo del tambor. En ese caso, invertir el movimiento del cabestrante para soltar la carga y desplazar el punto de fijación al centro del vehículo.

Una vez acabado el trabajo, se recomienda desenrollar y luego volver a enrollar el cable de manera uniforme.

Conservar el mando a distancia en el interior del vehículo para no dañarlo, y controlarlo antes de su utilización.

No vincular nunca el gancho al cable. Esto podría dañar el cable. Utilizar siempre una eslinga o una cadena de capacidad adecuada.

Observar el cabestrante mientras esté en funcionamiento; si se utiliza un vehículo, mantenerse a debida distancia de seguridad.

Desenrollar unos centímetros para asegurarse de que el cable no esté tirando solamente por una parte.

Un cable enredado podría romper el cabestrante.

El gancho del cabestrante tiene que estar enganchado al chasis del vehículo.

No unir dos ganchos al soporte del cabestrante. Éstos deben engancharse al chasis del vehículo.

Puesto que la mayor capacidad de tracción se obtiene en la capa más interna del cabestrante, es aconsejable desenrollar cuanto más cable posible para cargas pesadas (acordarse de dejar un mínimo de 5 espiras en el tambor). Si esto no resulta posible, utilizar una polea y un doble cable.

Un enrollado uniforme y bien tenso evita que el cable se enrede y pellizque cuando se aplica una carga. En ese caso, hacer funcionar el cabestrante desenrollando y volviendo a enrollar el cable de unas pulgadas.

No utilizar el cable enredado bajo carga, desenrollarlo manualmente.

Si el vehículo está en una bajada, poner bloques en las ruedas.

Consejo

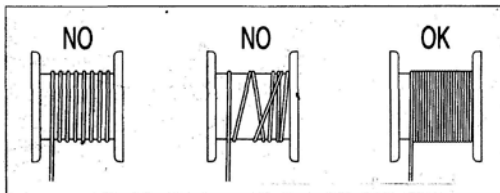
1. Este torno tiene una diferencia funcional importante comparado con modelos similares comúnmente disponibles en el mercado: el embrague es un embrague de engranaje mientras que otros tornos comunes tienen embrague de fricción. El operador debe prestar una atención particular a este punto.

2. Para una operación apropiada y segura del torno:

- Antes de sacar el cable: gire el pomo del embrague en el sentido de las agujas del reloj [UNLOAD] para desunir el embrague, después desenrolle el cable.
- Antes de tirar en el cable: cuando usted está listo para tirar (rebobinar) gire el pomo del embrague en el sentido contrario de las agujas del reloj [LOAD] para unir el embrague, después enrolle el cable.

Informaciones acerca del cable:

- Antes de comenzar a trabajar controlar con detenimiento que el cable de acero esté correctamente enrollado en la bobina, con un paso igual al diámetro del cable.



- Comprobar que el cable esté en buenas condiciones y que esté correctamente enganchado.
- No utilizar el cabrestante si el cable está usado o deshilado.
- No mover el vehículo para tirar la carga.
- Verificar y utilizar sólo la carga máxima admitida indicada en el polipasto, no en el gancho.
- Si el cable de acero está desgastado hay que reemplazarlo exclusivamente por un cable original con las mismas características y en un taller autorizado. No sustituir el cable con un cable de capacidad inferior.

Informaciones acerca de la batería:

- Asegurarse de que la batería esté en buenas condiciones. Evitar el contacto con el ácido de la batería o con otros contaminantes.
- Utilizar siempre gafas de protección cuando se maneja una batería.
- Al utilizar el cabrestante, hacer funcionar el motor para evitar que la batería se descargue.

Informaciones acerca de la seguridad:

- Mantenerse alejados de la línea de tracción del cable, si este resbalara o se rompiera "saltaría" a lo largo de esta línea.
- Mantener las manos, los vestidos, cabellos y joyería alejados del cabrestante en funcionamiento.
- Hacerse ayudar por otra persona para asegurar que el cabrestante pueda funcionar en seguridad. Asegurarse de que esta persona esté lejos del vehículo y del cable antes de activar el cabrestante.

Informaciones acerca de los límites:

- Nunca superar los límites de arrastre del cabrestante.

- No utilizar nunca la manivela para "ayudar" al cabrestante. Eso podría dañar el cabrestante y provocar daños a las personas.

IV. PROCEDIMIENTOS INICIALES

MONTAJE DEL CABRESTANTE

El cabrestante ha sido concebido para estar montado en modo temporal utilizando el soporte de montaje del gancho de arrastre.

1. Vincular las 3 clavijas de la placa de montaje en las ranuras que se encuentran en la parte de tras del torno.
2. Fijar bien con tuercas y tornillos (no incluidos)
3. Conecte el grupo torno/placa de montaje al gancho de arrastre, introduciendo la bola del gancho de arrastre en el agujero de la placa de montaje.

CONEXION ELÉCTRICA DEL CABRESTANTE

Atención: utilizar una batería de 12 V en buenas condiciones

1. Levantar la junta de goma del lado del chasis del torno y conectar el cable en el enchufe. Llevar el cable eléctrico desde el cabrestante hasta la batería prestando atención para que no se enrede en las partes en movimiento ni pueda causar peligros.
2. Conectar la pinza negra al borne negativo (-/negro) de la batería.
3. Conectar la pinza roja al borne positivo (+/rojo) de la batería.

Nota:

Definir un recorrido de conexión de los cables eléctricos, desde el cabrestante hasta la batería. Ese recorrido deberá ser seguro, alejado de partes en movimiento, lejos de obstáculos o piezas que puedan provocar daños o cortar el cable o causar heridas.

ADVERTENCIA

1. utilizar una batería de 12 V o equivalente en buenas condiciones
- Siempre conectar rojo con rojo (positivo con positivo) y negro con negro (negativo con negativo).
2. Suspender la utilización del cabrestante o de otros accesorios cuando la batería esté descargada.
 3. Es posible mantener el motor en funcionamiento durante la utilización del cabrestante de modo a proteger la batería. No obstante, NO utilizar el cabrestante con un vehículo en marcha.
 4. No utilizar la batería cuando esté sucia, corroída o con pérdidas. Peligro de quemaduras debidas al ácido de la batería.
 5. Llevar gafas de protección cuando trabaja cerca de una batería.

V. FUNCIONAMIENTO

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR CON EL CABRESTANTE, CONTROLARLO ATENTAMENTE!

Uso destinado:

- El cabrestante ilustrado en el presente manual de instrucciones se destina solamente a aplicaciones de tracción no industriales sobre embarcaciones y vehículos.
- No utilicen este cabrestante para el izado, porque esta aplicación precisa requisitos de seguridad

específicos.

- El cabrestante ilustrado en el presente manual de instrucciones no se destina al transporte de personas.
- Este torno debe solamente utilizarse para recuperar vehículos, para tirar o descender barcos de los remolques

Sugerencias

La mejor manera para familiarizarse con el cabrestante consiste en hacer unas pruebas antes de utilizarlo.

Prestar atención al ruido del cabrestante durante su funcionamiento. Es importante saber distinguir el ruido de un tiro firme y ligero de uno pesado y los ruidos provocados por tirones o desplazamientos.

Funcionamiento:

1. Poner el vehículo en punto muerto. Tirar del freno de mano. Bloquear las ruedas con cuñas.
2. Para extraer el cable de acero, girar hacia la derecha [UNLOAD] el pomo del embrague para desunirlo, y luego extraer el cable a la largura necesaria. Dejar siempre al mínimo cinco espiras de cable alrededor del tambor para evitar que el cable saiga del cabrestante.
3. Antes de enganchar la carga, reducir la distancia entre la carga y el cable de acero. Enganchar la carga utilizando un gancho, una correa o una cadena.

No enrollar el cable alrededor de la carga y no enganchar la carga directamente al cable. Esto podría dañar la carga y hacer que se enredara o gastara el cable.

4. Volver a apretar la empuñadura del embrague: girar hacia la izquierda [LOAD] el pomo del embrague para unirlo.
 5. El operador/usuario debe tirar la carga a la velocidad mínima del aparejo. El cable debe estar tensado y no debe aflojarse cuando la carga se tira.
- Mantenerse a debida distancia de seguridad y activar el interruptor en el mando para enrollar el cable y mover la carga con el cabrestante.

ADVERTENCIA:

1. No utilizar el cabrestante en vehículos con la marcha embragada o con el freno en "P" porque podría dañar la transmisión del vehículo.
2. No enrollar el cable alrededor de la carga y no enganchar la carga directamente al cable. Esto podría dañar la carga y hacer que se enredara o gastara el cable. Tirar del freno de mano. Bloquear las ruedas.
3. Mantener las manos, los vestidos, los cabellos y eventuales joyerías lejos de la zona del tambor y del cable durante la utilización del cabrestante,
4. No usar el cabrestante si el cable resulta gastado, enredado o dañado.
5. No permitir a nadie que se detenga cerca del cable, en la línea de tracción del cable, detrás del cabrestante cuando esté alimentado. Si el cable resbalara o se rompiera podría retraerse.
6. No dejar el pulsador del mando conectado cuando no se utiliza el cabrestante. Volver a poner la protección corrediza.

CAPACIDAD DE TRACCIÓN

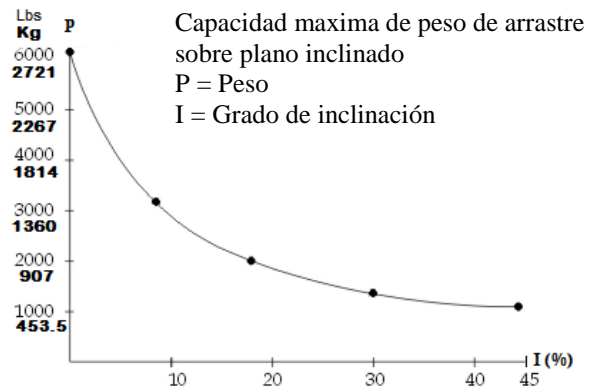
1. El cabrestante tiene una capacidad de carga equivalente a 907 Kg. Utilizando esta medida para aplicaciones prácticas, es posible utilizar el cabrestante para mover lo indicado abajo:

(R) Carga sobre rueda	- Mantener en movimiento vehículos con ruedas pesando de hasta 2721 Kg.
(M) Carga flotante	- Desplazar embarcaciones sobre agua pesando hasta 2268 Kg.
(T) Tracción de carga estática	- Desplazar una carga pesando hasta 907 Kg. desde un punto fijo sobre terreno plano.

2. La capacidad de tracción se reduce tal como aumenta la inclinación.

Por ejemplo, la capacidad de arrastre se reduce de 2721 kg sobre terreno plano a 454 kg sobre una inclinación de 45°.

Consultar el siguiente diagrama para una estimación de la capacidad de tracción (peso de arrastre) sobre varias inclinaciones.



USO DE LA MANIVELA

⚠ Advertencia: Nunca utilizar la manivela "para apoyar" el cabrestante. Eso podría deteriorarlo y causar daños corporales.

1. Girar y apretar al botón del embrague en el sentido de las agujas de un reloj.
2. Insertar la manivela en el tronco ensartado situado sobre el lado izquierdo del cabrestante.
3. Girar la manivela en el sentido contrario de las agujas de un reloj para enrollar el cable. Girar hasta que el cable esté completamente envuelto.

VI. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

MANTENIMIENTO DEL CABRESTANTE

1. Atenerse a las instrucciones acerca de la lubricación periódica.
Lubricar regularmente el cable y el gancho con grasa lubricante.
Lubricar los piñones cada 6 meses. Para eso aflojar el botón de embrague y quitar la protección derecha e izquierda del cabrestante.
2. Controlar periódicamente el estado de todas las partes, del cable de acero, de los accesorios y sustituirlos si estuvieran dañados o presenten indicaciones de gasto.
3. Sustituir las partes dañadas y sustituirlos en un centro de asistencia autorizado.
4. Controlar periódicamente las tuercas y fijarlas si resultan aflojadas
5. Controlar periódicamente que los pulsadores del mando estén en buenas condiciones.

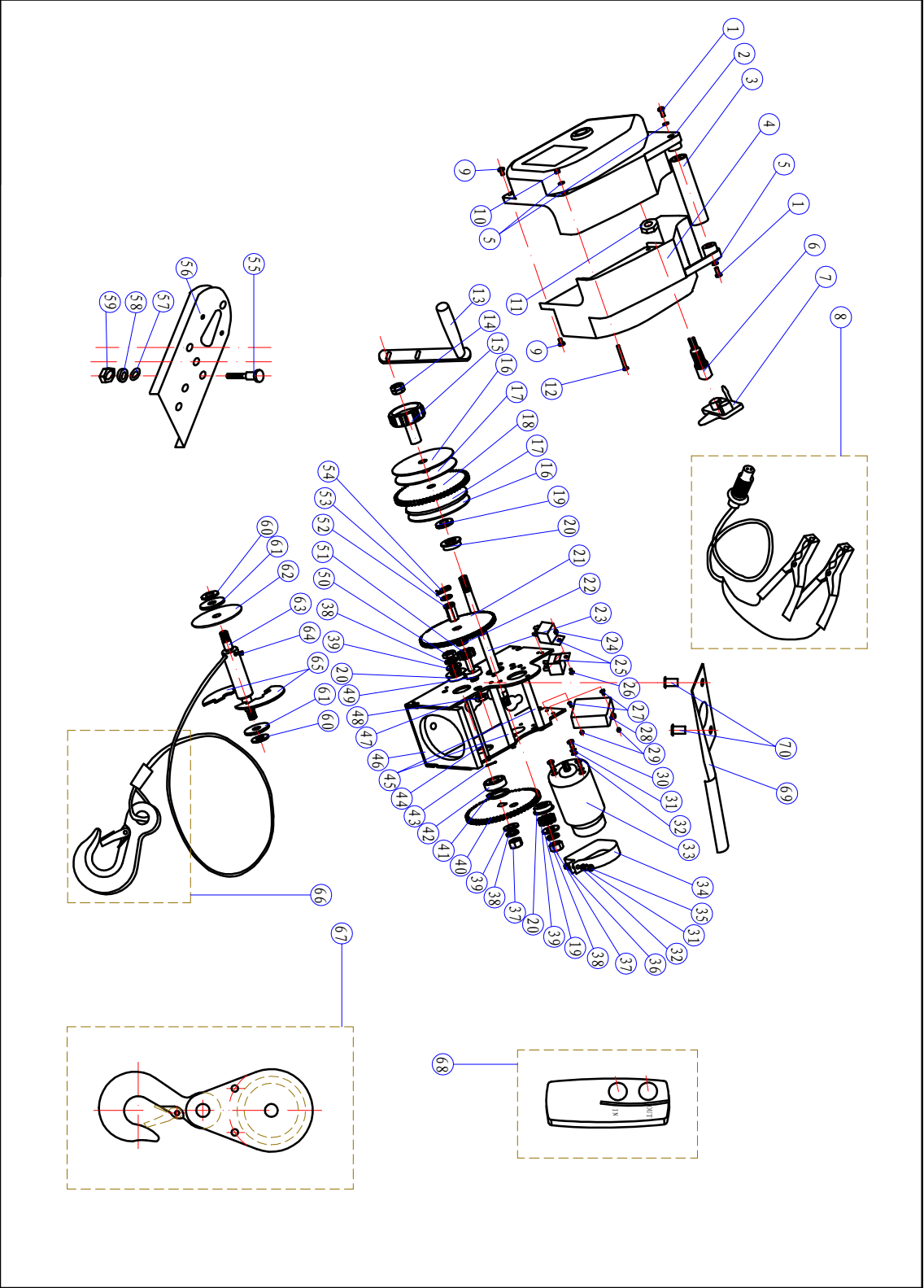
BÚSQUEDA DE AVERÍAS

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
Et motor gira en una única dirección.	<ul style="list-style-type: none"> - El solenoide es defectuoso o está bloqueado. - El interruptor del mando a distancia está defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> - Sacudir el solenoide para liberar los contactos. Efectuar un control aplicando 12Volt al terminal bobina (tendría que sentirse un ruido cuando está bajo tensión) - Desacoplar el embrague del cabrestante: sacar la clavija del mando a distancia El motor tendría que Funcionar.
Et motor gira pero se recalienta. El motor gira pero con potencia insuficiente o a baja velocidad	<ul style="list-style-type: none"> - Funcionamiento demasiado prolongado. - Batería insuficiente, - Conexión errónea. - Cargador de baterías insuficiente. 	<ul style="list-style-type: none"> - Para evitar el calentamiento es fundamental prever periodos de enfriamiento. - Controlar que la tensión del borne de la batería bajo carga resulte equivalente a 10V por lo menos, en ese caso sustituir la batería o añadir otra. - Controlar la eventual presencia de corrosión en los cables de la batería, limpiar o engrasar. - Sustituir con un cargador de baterías de mayor potencia.
El motor gira pero el tambor no rueda.	<ul style="list-style-type: none"> - El embrague esta desacoplado. 	<ul style="list-style-type: none"> - Si el embrague esta acoplado pero la anomalía permanece, es necesario desmontar el cabrestante para determinar la causa de la anomalía y proceder con la reparación en un centro de asistencia.
El motor no funciona	<ul style="list-style-type: none"> - El solenoide es defectuoso o está bloqueado. - El interruptor del mando a distancia está defectuoso. - El motor es defectuoso - Las conexiones están libres 	<ul style="list-style-type: none"> - Sacudir el solenoide para liberar los contactos. Efectuar un control aplicando 12V al terminal de la bobina (tendría que sentirse un ruido cuando está bajo tensión) - Desacoplar el embrague del cabrestante. El motor tendría que funcionar. - Si el solenoide funciona, asegurarse que hay tensión en el refuerzo, o sustituir al motor - Fije la conexión sobre el lado inferior del guardia y sobre el motor.
El motor ha sido dañado por agua	Fue sumergido en agua, o el daño fue causado por un lavado con agua bajo presión	Deje bien limpiar, hechas volver al motor a vacío por cortos impulsos para secar los enrollamientos




ALMACENAMIENTO

Limpiar el producto antes de guardarlo.

Almacenar el producto en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.



PART LIST			
Part #	Description	Part #	Description
1	Screw	36	Nut
2	Left Shell	37	Nut
3	Shaft	38	Spring Washer
4	Right Shell	39	Flat Washer
5	Flat Washer	40	Gear Assembly (Big)
6	Socket	41	Circlip for Shaft
7	Terminal Cover	42	Bearing
8	Power line Assembly	43	Split Pin
9	Screw	44	Shaft
10	Nut	45	Back Shaft
11	Socket Nut	46	Fixed Plate
12	Screw	47	Frame
13	Hand Crank	48	Nut
14	Nut	49	Shaft Assembly
15	Clutch Knob	50	Nut
16	Plate	51	Gear Assembly (Small)
17	Friction Plate	52	Hexagon Shaft
18	Gear Assembly (Big)	53	Flat Washer
19	Lock Washer	54	Split Pin
20	Bearing	55	Screw
21	Gear Assembly (Big)	56	Adapter Plate
22	Lock Washer	57	Flat Washer
23	Brake Shaft	58	Spring Washer
24	Nut	59	Nut
25	Relay	60	Lock Washer (Small)
26	Screw	61	Lock Washer (Big)
27	Screw	62	Rope Roll Plate
28	Wireless Receiver	63	Rope Roll Shaft
29	Nut	64	Straight Pin
30	Screw	65	Rope Roll Plate
31	Spring Washer	66	Hook Assembly
32	Flat Washer	67	Pulley Hook Assembly
33	Motor	68	Wireless Remote Control
34	Fasten Plate	69	Tension Disc
35	Screw	70	Pipe Type Rivets

FR / Abb.	FR	GB	IT	DE	ES
	<p>TELECOMMANDE</p> <p>1. Fonctions (Fig. A):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fig. A : 1) Interrupteur Marche (I)/Arrêt (O); 2) Enrouler ; 3) Dérouler ; 4) Témoin Lumineux ; 5) Porte du compartiment à pile ; 6) Clip ceinture <ul style="list-style-type: none"> - Appuyer sur le bouton (2) pour enrouler le câble. Relâcher le bouton pour arrêter. - Appuyer sur le bouton (3) pour dérouler le câble. Relâcher le bouton pour arrêter. <p>2. Mise en place Pile (Fig. B):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fonctionne avec une pile 12V type 23A - Ouvrir la porte [5] du compartiment à pile. - Insérer la pile en respectant la polarité - Refermer la porte [5] du compartiment à pile. <p>3. Notes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conserver la télécommande à l'abri, et vérifiez-la régulièrement. - Ne pas utiliser la télécommande si elle ne contrôle plus la marche ou l'arrêt. Faites-la réparer par un service agréé. 	<p>REMOTE CONTROL</p> <p>1. Functions (Fig. A) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fig. A: 1) Switch On(O) / Off(O); 2) In ; 3) Out; 4) Indicator; 5) Battery compartment door; 6) belt clip <ul style="list-style-type: none"> - Press button (2) to pull in (winding) the cable. Release button to stop. - Press button (3) to pull out (release) the cable. Release button to stop. <p>2. Inserting the battery (Fig. B):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Operates with one 12V battery type 23A - Remove battery door compartment - Insert battery respecting the polarity. - Close battery door compartment. <p>3. Remarks:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Keep remote control in a safe place, and check it regularly. - Do not use the remote control if it can no longer control the pulling in or out. Have it repaired by an authorized service centre. 	<p>COMANDO A DISTANZA AVANTI / INDIETRO</p> <p>1. Funzioni (Fig. A):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fig. A: 1) Interruttore Avvio (I) /Arresto (O); 2) Avanti ; 3) Indietro ; 4) Indicatore di funzione; 5) Tappo compartimento batteria; 6) clip cintura <ul style="list-style-type: none"> - Premere sull' interruttore (3) per comandare l'avanti (svolgere il cavo). Rilasciare l'interruttore per bloccare il comando - Premere sull'interruttore (2) per comandare l'indietro (riavvolgere il cavo). <p>2. Inserire la pila (Fig. B):</p> <ul style="list-style-type: none"> Rilasciare l'interruttore per bloccare il comando - Funziona con una pila 12V tipo 23A <p>3. Note:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rimuovere il tappo. - Inserire la pila rispettando la polarità - Richiudere il tappo. <p>3. Nota:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conservare il comando al riparo, e controllarlo regolarmente prima del suo utilizzo. - Non utilizzare l'attrezzo se il comando a distanza non comanda più né l'arresto né la marcia. Fate riparare il telecomando da un servizio autorizzato. 	<p>FERNBEDIENUNG</p> <p>1. Funktionen (Abb. A):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Abb. A : 1) Schalter ; 2) Ein ; 3) Aus; 4) LED indikator; 5) Batteriefachklappen; 6) Gürtelclip <ul style="list-style-type: none"> - Taste (2) drücken, um das Seil einzuziehen. Zum Anhalten Taste loslassen. - Taste (3) drücken, um das Seil einzuziehen. Zum Anhalten Taste loslassen. <p>2. Einsetzen der Batterie (Abb. B)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Betrieb mit einer 12 V-Batterie des Typs 23A - Oberes Gehäuse abnehmen. - Batterie einsetzen. Achten Sie auf die richtige Polung. - Oberes Gehäuse wieder aufsetzen. <p>3. Hinweise:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Fernbedienung an einem sicheren Ort aufbewahren und regelmäßig überprüfen. - Die Fernbedienung nicht verwenden, wenn das Ein- und Ausziehen des Seils damit nicht mehr korrekt gewährleistet ist. Lassen Sie sie von einem autorisierten Kundendienst reparieren. 	<p>MANDO A DISTANCIA</p> <p>1. Funciones (Fig. A) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fig A : 1) Interruptor ; 2) Enrollar ; 3) Desenrollar ; 4) Luz indicacion de funcion; 5) Tapa del compartimento de la batería; 6) Clip para cinturón <ul style="list-style-type: none"> - Pulsar el botón (2) para enrollar el cable. Relajar el botón (2) para parar el cable. - Pulsar el botón (3) para desenrollar el cable. Relajar el botón (3) para parar el cable. <p>2. Insertar la batería (Fig. B):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Funciona con una batería 12V tipo 23A - Quitar la tapa. - Insertar la batería respetando la polaridad. - Volver a poner la tapa. <p>3. Notas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conservar el mando en lugar abrigado, y controlarla regularmente. - No utilizar el mando a distancia si ya no controla ni el enrollar o el desenrollar. Haga reparar-lo por un servicio autorizado.
	<p>1. Fonctions (Fig. A):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fig. A : 1) Interrupteur Marche (I)/Arrêt (O); 2) Enrouler ; 3) Dérouler ; 4) Témoin Lumineux ; 5) Porte du compartiment à pile ; 6) Clip ceinture <ul style="list-style-type: none"> - Appuyer sur le bouton (2) pour enrouler le câble. Relâcher le bouton pour arrêter. - Appuyer sur le bouton (3) pour dérouler le câble. Relâcher le bouton pour arrêter. <p>2. Mise en place Pile (Fig. B):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fonctionne avec une pile 12V type 23A - Ouvrir la porte [5] du compartiment à pile. - Insérer la pile en respectant la polarité - Refermer la porte [5] du compartiment à pile. <p>3. Notes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conserver la télécommande à l'abri, et vérifiez-la régulièrement. - Ne pas utiliser la télécommande si elle ne contrôle plus la marche ou l'arrêt. Faites-la réparer par un service agréé. 	<p>REMOTE CONTROL</p> <p>1. Functions (Fig. A) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fig. A: 1) Switch On(O) / Off(O); 2) In ; 3) Out; 4) Indicator; 5) Battery compartment door; 6) belt clip <ul style="list-style-type: none"> - Press button (2) to pull in (winding) the cable. Release button to stop. - Press button (3) to pull out (release) the cable. Release button to stop. <p>2. Inserting the battery (Fig. B):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Operates with one 12V battery type 23A - Remove battery door compartment - Insert battery respecting the polarity. - Close battery door compartment. <p>3. Remarks:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Keep remote control in a safe place, and check it regularly. - Do not use the remote control if it can no longer control the pulling in or out. Have it repaired by an authorized service centre. 	<p>COMANDO A DISTANZA AVANTI / INDIETRO</p> <p>1. Funzioni (Fig. A):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fig. A: 1) Interruttore Avvio (I) /Arresto (O); 2) Avanti ; 3) Indietro ; 4) Indicatore di funzione; 5) Tappo compartimento batteria; 6) clip cintura <ul style="list-style-type: none"> - Premere sull' interruttore (3) per comandare l'avanti (svolgere il cavo). Rilasciare l'interruttore per bloccare il comando - Premere sull'interruttore (2) per comandare l'indietro (riavvolgere il cavo). <p>2. Inserire la pila (Fig. B):</p> <ul style="list-style-type: none"> Rilasciare l'interruttore per bloccare il comando - Funziona con una pila 12V tipo 23A <p>3. Note:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rimuovere il tappo. - Inserire la pila rispettando la polarità - Richiudere il tappo. <p>3. Nota:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conservare il comando al riparo, e controllarlo regolarmente prima del suo utilizzo. - Non utilizzare l'attrezzo se il comando a distanza non comanda più né l'arresto né la marcia. Fate riparare il telecomando da un servizio autorizzato. 	<p>FERNBEDIENUNG</p> <p>1. Funktionen (Abb. A):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Abb. A : 1) Schalter ; 2) Ein ; 3) Aus; 4) LED indikator; 5) Batteriefachklappen; 6) Gürtelclip <ul style="list-style-type: none"> - Taste (2) drücken, um das Seil einzuziehen. Zum Anhalten Taste loslassen. - Taste (3) drücken, um das Seil einzuziehen. Zum Anhalten Taste loslassen. <p>2. Einsetzen der Batterie (Abb. B)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Betrieb mit einer 12 V-Batterie des Typs 23A - Oberes Gehäuse abnehmen. - Batterie einsetzen. Achten Sie auf die richtige Polung. - Oberes Gehäuse wieder aufsetzen. <p>3. Hinweise:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Fernbedienung an einem sicheren Ort aufbewahren und regelmäßig überprüfen. - Die Fernbedienung nicht verwenden, wenn das Ein- und Ausziehen des Seils damit nicht mehr korrekt gewährleistet ist. Lassen Sie sie von einem autorisierten Kundendienst reparieren. 	<p>MANDO A DISTANCIA</p> <p>1. Funciones (Fig. A) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fig A : 1) Interruptor ; 2) Enrollar ; 3) Desenrollar ; 4) Luz indicacion de funcion; 5) Tapa del compartimento de la batería; 6) Clip para cinturón <ul style="list-style-type: none"> - Pulsar el botón (2) para enrollar el cable. Relajar el botón (2) para parar el cable. - Pulsar el botón (3) para desenrollar el cable. Relajar el botón (3) para parar el cable. <p>2. Insertar la batería (Fig. B):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Funciona con una batería 12V tipo 23A - Quitar la tapa. - Insertar la batería respetando la polaridad. - Volver a poner la tapa. <p>3. Notas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conservar el mando en lugar abrigado, y controlarla regularmente. - No utilizar el mando a distancia si ya no controla ni el enrollar o el desenrollar. Haga reparar-lo por un servicio autorizado.
	<p>En cas de non utilisation, mettre l'interrupteur en position "0" (arrêt)</p>	<p>Turn off the power switch when not in use</p>	<p>Spegnere l'interruttore (in posizione "0"), quando il comando non é in uso</p>	<p>Bei Nichtgebrauch, Abschalten sie das schalter in position „0“.</p>	<p>Siempre poner el interruptor en posición "0" (apagar) cuando no utiliza el mando.</p>